# kokoka **ANNUAL REPORT** 2021

公益財団法人 京都市国際交流協会

2021年度年载



公益財団法人 京都市国際交流協会 KYOTO CITY INTERNATIONAL FOUNDATION 공익재단법인 교오또시국제교류협회

#### 公益財団法人京都市国際交流協会の概要

公益財団法人京都市国際交流協会は、以下の設立趣意のもとに、京都府知事の許可を受けて1989年1月18日に財団法人として設立され、2012年4月1日に移行認定された公益法人です。

#### 設立趣意

近年の技術革新は日々新たな展開を見せ、交通・通信網の飛躍的な発達により、世界はますます近く、小さくなり、地球的視野の保持なくして何人たりともその生存と福祉の向上を図ることが困難になりつつある。加えて我が国は、戦後急速な経済発展を成し遂げる中で国際社会において果たす役割も増大し、真に世界に開かれた日本社会の実現、すなわち国際化が今日の重要な課題となっている。

国際化を推進するためには、国レベルの協力・交流のみならず、都市と都市、市民と市民等多様なレベルでの国際交流の展開が求められている。中でも地域における国際化は、人と人との交流、心と心の交流を通して市民一人ひとりが世界に目を開き、相互理解と友好親善関係を深め地域の活性化を促進するとともに、ひいては世界平和の維持増進にも貢献し得るものとして、今後ますますその役割は大きくなると考えられる。

京都は、平安京創建以来、千年の都として輝かしい歴史と伝統を有し、世界に誇り得る日本文化の中心地として、さまざまな国際的舞台で注目されてきた。長い歴史を経て織りなされた日本文化の真髄に触れようと京都を訪れる外国人も、国賓、公賓をはじめ観光客、留学生等毎年数十万人に上る。こうした伝統を生かしつつ21世紀への新たな飛躍を図るべく、京都市は1978年「世界文化自由都市宣言」を行い、広く世界と文化的に交わることによって、優れた文化を創造し続ける永久に新しい文化都市を目指している。

公益財団法人京都市国際交流協会は、京都市国際交流会館を拠点として、 京都において多様な国際交流事業を行うことにより、諸外国市民との相互理 解・友好交流を促進し、もって京都の国際化、わが国の国際化に寄与しよう とするものである。

#### 世界文化自由都市宣言

都市は、理想を必要とする。その理想が世界の現状の正しい認識と自己の 伝統の深い省察の上に立ち、市民がその実現に努力するならば、その都市は 世界史に大きな役割を果たすであろう。われわれは、ここにわが京都を世界 文化自由都市と宣言する。

世界文化自由都市とは、全世界のひとびとが、人種、宗教、社会体制の相違を越えて、平和のうちに、ここに自由につどい、自由な文化交流を行う都市をいうのである。

京都は、古い文化遺産と美しい自然景観を保持してきた千年の都であるが、今日においては、ただ過去の栄光のみを誇り、孤立して生きるべきではない。広く世界と文化的に交わることによって、優れた文化を創造し続ける永久に新しい文化都市でなければならない。われわれは、京都を世界文化交流の中心にすえるべきである。

もとより、理想の宣言はやさしく、その実行はむずかしい、われわれ市民は、ここに高い理想に向かって進み出ることを静かに決意して、これを誓うものである。

1978年10月15日

京都市

#### 組 織 (2022年6月17日現在)

#### ● 役職者名簿

1. 会長1名・顧問3名

役 職 名 氏 名 職 名 会 門川 大作 長 京都市長 問 顧 西脇 隆俊 京都府知事 同 田中 明秀 京都市会議長 司 塚本 能交 京都商工会議所会頭

2. 理 事 8名

役 職 名 氏 名 職 名 事 長 千 玄室 理 裏千家前家元 専務理事 藤田 裕之 京都市国際交流会館館長 (特活) 関西国際交流団体協議会理事 理 事 有田 典代 同 小川 信彦 奈良女子大学研究院教授 (有) Jasmin's 代表取締役社長 同 陳 萍 (一財) 京都ユースホステル協会理事 同 髙田 光治 西松 卓哉 京都市総合企画局国際交流,共生推進室長 同 同 浜田 麻里 京都教育大学教授

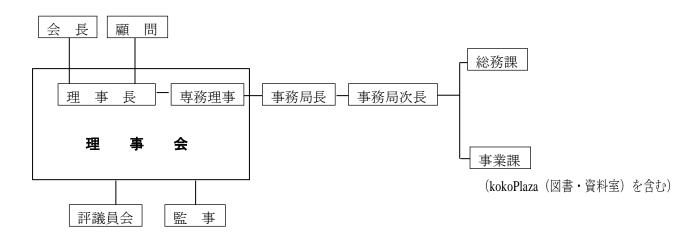
3. 監事 2名

役職名氏名職名監事板原征輝京都市総合企画局総合政策室長同中村健児(一社)京都銀行協会専務理事

#### 4. 評議員 8名

役 職 名	氏 名	職 名
評 議 員	上村 多恵子	京南倉庫(株)代表取締役社長
同	小嶋 薫	(公財)京都市ユースサービス協会理事
同	柴田 重徳	世界歴史都市連盟事務局長
同	下間 健之	京都市総合企画局長
同	長谷川 義翁	(一社) 茶道裏千家淡交会総本部事務局長
司	畑 正高	(株) 松栄堂代表取締役社長
同	横山 俊夫	(大) 静岡文化芸術大学理事長兼学長
同	和田 好宏	(独) 国際交流基金京都支部長

#### ● 組織図



### ~2021 年度 年報~

## Annual Report 2021

公益財団法人 京都市国際交流協会

## **INDEX**

公益	<b>益財団法人 京都市国際交流協会の概要 ・・・・・・・・</b>	)1
世界	界文化自由都市宣言 ・・・・・・・・・・・・・・・・・(	)2
組	織	)3
Ι.	市民への情報提供・相談事業	
	1. 情報サービス関連・・・・・・・・・・・・・・・・・	8(
	2. kokoPlaza(図書・資料室)の運営 ・・・・・・・・	12
	3. 相談関連 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	15
Π.	国際交流団体等との連携事業	
ı	1. 京都国際交流団体ネットワーク	
	(kokoka 国際交流団体ねっと) ・・・・・・・・・・	18
	2. 企業等コラボ事業 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	18
	3.「国際交流活動応援企業・団体」登録制度 ・・・・・・	19
	4. 名義後援等による国際交流活動団体の支援 ・・・・・・	20
Ш.	共生社会を促進していくための担い手育成事業	
	1. ボランティア活動育成事業 ・・・・・・・・・・・	22
	2. 担い手育成事業 ・・・・・・・・・・・・・・・・	32

IV.	異文化理解・多文化共生社会への促進事業	
	1. 異文化理解を促進するための交流活動 ・・・・・・・ 2. 多文化共生社会へのまちづくり ・・・・・・・・・	35 47
<b>V</b> .	留学生への支援・留学生との協働・留学生との交流事業	
	1. 留学生への支援・留学生との協働、交流関連・・・・・・	57
VI.	広報・出版・広告事業	
	1. 広報・出版関係 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	64
	2. 広告関係 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	64
WI.	姉妹都市コーナー・展示室の運営及び姉妹都市関連	
	1. 姉妹都市コーナー・展示室の運営 ・・・・・・・・・	65
	【別掲】Ⅱ.国際交流団体等との連携事業	٥-
	4. 名義後援等による国際交流活動団体の支援・・・	67
WIII.	kokoka 京都市国際交流会館の運営	
	1. 管理運営 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	70
IX.	理事会等の開催	
	1. 理事会・評議員会       ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	73
	······································	



#### I. 市民への情報提供・相談事業

#### 1. 情報サービス関連

(1)情報サービスコーナーの運営

内 容 外国籍市民が京都で生活していく上での不便・不満を解消して、より快適な生活を実現するための情報を提供。その他、外国人観光客・旅行者への観光・旅行案内、一般市民から寄せられる外国事情・留学等についての各種情報提供も実施。電話・e-mailにも対応。職員と協会登録ボランティア「市民生活アドバイザー」によって対応。2013年2月よりJNTO(日本政府観光局)の「外国人観光案内所」にも認定されており、観光情報提供の一層の充実を図っている。

< ボランティア情報サービス制度「市民生活アドバイザー」 > 56名のボランティアスタッフが応対。 (ボランティアによる実績は P. 16 別表②に含む)

#### (2) メッセージコーナー

内 容 国際的なイベントや展覧会の案内をはじめ、国際交流の推進に役立つ各種情報及び外国籍市民の日常生活に必要な情報等、共生生活に必要性が高いと思われる情報を随時掲示。また、個人メッセージの交換の場としてのメッセージボードは「売ります・買います」「住宅」「個人レッスン」「求人・求職」及び「その他」の5つのカテゴリーに分けて掲示。メッセージボックスは有料で貸し出し。他にkokokoka国際交流団体ねっと(京都国際交流団体情報ネットワーク)の専用コーナーも設置。

#### ①掲示板 (メッセージボード)

ポスターボード……当協会や関係する団体の国際交流に関するポスターを掲示するスペース。 7 2 0 件/年

個人メッセージ……情報提供者が記入した所定の用紙を掲示するスペース。掲示期間は3週間。 276件/年 (月平均23件)

個人メッセージ利用内訳

月	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	合計	%
売ります・買います	2	0	1	2	0	0	3	1	0	1	0	1	11	4%
住宅	6	0	12	1	0	0	11	3	9	2	5	8	57	21%
個人レッスン	10	0	13	5	1	1	25	12	12	9	12	11	111	40%
求人・求職	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	3	5	2%
その他	8	0	8	2	2	0	28	13	7	8	6	10	92	33%
合 計	26	0	34	10	3	1	67	29	30	20	23	33	276	100%

#### ②メッセージボックス

来館者が自由に印刷物を持ち帰れる85個の掲示ボックス。地域における国際交流の推進という主旨 に合致するものについてボックスの貸出を行う。

<料金>ボックスの場所に応じて、1ヶ月2,000円/3,000円 最長12ヵ月

一般貸出用・有料 … 83件(ただし使用期間1ヵ月を1件とする。)

非営利団体用·無料 ··· 7件

月	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	合計
一般貸出用・有料	12	0	6	7	7	9	9	11	8	5	3	6	83
非営利団体用・無料	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2	2	2	7
合計	12	0	6	8	7	9	9	11	8	7	5	8	90

#### (3) インターネットによる情報受発信事業

目 的 インターネットのホームページ上より協会事業案内、会館紹介及び国際交流に関する各種情報を発信。またe-mailによる質問に対する回答、イベントの参加受付及び登録者へ最新事業案内を送る「メールマガジン」を配信し、より即効性を持ち且つ広範囲にわたる情報の提供・受信を行う。

#### 内 容 ホームページの内容

- ①外国籍市民向け生活情報『京都市生活ガイド』 (日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語)
- ②外国人のためのくらしと文化の情報誌『LIFE IN KYOTO』
- ③メッセージボード(日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語)
- ④京都市国際交流協会事業案内及び会館の紹介等
- ⑤kokoka京都市国際交流会館催物案内
- ⑥国際交流情報
- ⑦ e-m a i 1による質問/回答
- ⑨メールマガジンの配信回数 13回、登録者数 605人

ホームページアクセス数 (各言語トップページ)

言語	日本語	英語	中国語	韓国・朝鮮語	スペイン語	合計
4	8, 912	921	333	95	72	10, 333
5	7, 638	633	167	67	36	8, 541
6	8, 620	756	241	63	44	9, 724
7	8, 208	668	167	27	52	9, 122
8	7, 842	722	164	20	45	8, 793
9	7, 617	798	289	72	48	8, 824
10	9, 604	935	233	53	34	10, 859
11	9, 995	813	236	23	22	11, 089
12	6, 687	528	138	26	35	7, 414
1	7, 406	736	144	49	33	8, 368
2	7, 634	645	168	34	28	8, 509
3	12, 336	898	190	55	39	13, 518
合計	102, 499	9, 053	2, 470	584	488	115, 094

<sup>※</sup>アクセス数は各言語トップページのページビュー数を換算。

ホームページ メッセージボード投稿数

言語月	日本語	英語	中国語	韓国・朝鮮語	スペイン語	合計
4	23	0	0	0	0	23
5	21	5	0	1	1	28
6	27	5	1	0	1	34
7	32	3	0	0	0	35
8	11	4	1	0	0	16
9	21	3	0	1	0	25
10	19	4	0	0	0	23
11	76	0	5	1	0	82
12	66	1	1	0	0	68
1	15	3	0	0	0	18
2	19	2	0	1	0	22
3	10	0	1	0	0	11
合計	340	30	9	4	2	385

#### (4) SNSによる情報受発信事業

①Twitter

@kokoka\_kyoto フォロワー数:1,938件 2011年2月開始

②Facebook

https://www.facebook.com/kokokakyoto 2011年6月開始

いいね!数:4,839件

③YouTube

https://www.youtube.com/user/kcifkich 2011年6月開始

チャンネル登録者 64 人

(4) LINE

@kokoka\_kyoto

2015年7月開始

友だち数:378

⑤ Instagram

2017年6月開始

https://www.instagram.com/kokokakcif/

フォロワー数:654

#### (5) 外国人のためのお部屋情報 HOUSE Navi

容 情報サイト「外国人のためのお部屋情報HOUSENavi」を通じて、外国人向けの物件 内 及び不動産業者の情報を提供する。また賃貸などに関するガイドブックなどの案内も併せて 掲載。

> 2013年5月より情報の更新及び対応を向上するため日本賃貸住宅管理協会京都府支部 (日管協)と共同で運営し広報を当協会、実務を日管協が担当。日本語、英語、中国語、韓 国・朝鮮語で問い合わせができ、言語対応ができる不動産業者が回答。

対応言語 4言語(日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語)

サイト訪問件数	ページビュー数	掲載物件数	問い合わせ件数
9, 675	29, 470	6, 142	30

- (6) 外国人のためのくらしと文化の情報誌『LIFE IN KYOTO』の発行
- 内 容 協会に登録しているLIFE IN KYOTOボランティアの作成により、外国籍市民が 関心を持つ情報・読み物を掲載した情報誌『LIFE IN KYOTO』を年4回発行。 留学生寮や大学等を中心に約40カ所で配布。当協会ホームページには、英語、日本語に加 えて一部の記事を中国語でも掲載。

対 象 京都在住の外国人

A4、英語版・日本語版 各6ページ

費 用 無料

発行部数 英語版800部 日本語版800部

(7) 『京都市生活ガイドブック』

(英語版/中国語版/韓国・朝鮮語版/スペイン語版 各日本語併記)

- 内 容 京都で生活する外国人に必要な情報(医療、行政手続、相談窓口、災害時対応)をまとめ、 巻末には各種施設・外国語での診療可能な病院等を掲載。協会ホームページで公開。
- 対 象 京都在住の外国人
- (8)情報機器の有料サービス
- ①ファックス(国内)

料金: 50円/1件 1件/年

②コピー機

料金:白黒 10円/1枚、カラー50円または80円/1枚 1,514枚/月平均

- (9) COVID-19 新型コロナウイルスに関連する情報提供
- ①新型コロナウイルス感染症についての情報発信
- 内 容 各種給付金や支援窓口の案内など、外国語の情報があるものを中心にリストを作成し、協会ホームページで公開。(随時更新)

アクセス 5,825回

② 多言語便利情報による情報発信

内 容 新型コロナウイルス感染症に関する情報を、メールにより配信。

発信回数 16回

#### 2. kokoPlaza (図書・資料室) の運営

#### (1) 図書・資料の整備

内 容 多文化共生、国際理解、在住外国人のための生活支援、日本語学習テキストなどを中心に 収集、整備。また、世界各国の新聞や雑誌を備え、図書·資料と共に利用者が自由に閲覧で きるよう配架している。図書·資料の収容能力は約30,000冊。

(開架式書架10,000冊・閉架式書庫20,000冊)

#### 選書基準 ①京都市国際交流協会の事業方針に関連するもの

- ・子育て応援(育児、子育て、子どもの教育)
- ·相談(法律、在留資格、雇用、医療、福祉、教育)
- ・ ふれあい講座 (きもの、いけばな)
- ·防災(防災教育、多言語情報発信)
- ・ボランティア
- 留学生
- 姉妹都市、歴史都市
- ②京都市「多文化共生のまちづくり推進に係る取組について」に関連するもの
  - ・コミュニケーション(情報の多言語化、やさしい日本語、日本語指導、母語支援)
  - ・暮らしの安心、安全(防災、救急)
  - ・コミュニティ(日本の生活習慣、地域・市民活動への参加促進)
  - · 仕事(外国人雇用、留学生就職支援、介護就労)
- ③多文化共生や国際交流・理解に関連し、日本及び国際社会で関心の高いもの
  - ・オリンピック・パラリンピック
  - 観光、インバウンド
  - · SDG s
  - ジェンダー(LGBTQ、ジェンダーギャップ)
  - ・移民(外国につながる子どもの成長と教育、母語、国籍)
  - ・環境(気候変動、プラスチックゴミ)
- ④在住外国人及び外国にルーツがある人の力づけになるもの
  - ・日本語学習、日本語教育に関連するもの
  - 母語で日本の情報が得られる本・資料
  - ・外国籍の子どもの教育や民族教育に関連するもの
- ⑤外国文化への理解と関心を深めるもの
  - ・ 外国語学習教材 (特に通訳・翻訳の需要が高まる言語)
  - ・在住外国人の母国の社会や文化について知る
- (2) 国内外の新聞・雑誌の整備状況
  - P. 13 別表①参照

#### (3) 図書整備状況

①kokoPlaza (図書・資料室) 蔵書数 総合計 34,232冊 (絵本含む)

分類	冊数		
総記(辞典・京都関係)・哲学・宗教	1, 967		
歴史(含む旅行関係)・社会科学	15, 478		
自然科学・工業・産業	5, 169		
芸術(日本文化等)	2, 936		
言語(辞書・語学)・文学	6, 265		
絵本 95カ国地域	2, 417		

②kokoPlaza (図書·資料室) 利用者数 総合計 16,754名

月	人数	月	人数
4	1, 532	10	1,833
5	0	11	2, 661
6	1, 780	12	1, 686
7	1, 935	1	1, 364
8	976	2	1, 316
9	0	3	1,671

年間開室日数 228日 平均利用者数 73名/日

※新型コロナウィルス感染拡大防止のため4月27日(火)~5月30日(日)及び8月20日(金)~9月30日(木)は臨時閉室。 通年で開室時間を17時までに短縮。

(4) kokoPlazaビデオライブラリー(2名同時視聴可、DVDソフトも視聴可) ビデオライブラリー利用件数 18件/年

#### 別表① 国内外の新聞・雑誌

海外新聞リスト Newspapers from the World

2022年3月現在 7カ国・地域9紙

アジア Asia

Country Region	Name	Times issued	Language
発行国 地域	名称	発行回数	言語
China	Ren Min Ri Bao	Daily	Chinese
中国	人民日報	日刊	中国語
Hong Kong	Ming Bao	Daily	Chinese
香港	明報	日刊	中国語
Japan	Japan News	Daily	English
日本	ジャパン ニュース	日刊	英語
Japan	International New York Times	Daily	English
日本	インターナショナル ニューヨークタイムズ	日刊	英語
Japan	Japan Times	Daily	English
日本	ジャパン タイムズ	日刊	英語
Korea	Chosun Ilbo	Daily	Korean
韓国	朝鮮日報	日刊	韓国・朝鮮語
Taiwan	Lian He Bao	Daily	Chinese
台湾	聯合報	日刊	中国語

#### ヨーロッパ Europe

Country Region 発行国 地域	Name 名称	Times issued 発行回数	Language 言語
United Kingdom	The Observer	Weekly	English
英国	ザ・オブザーバー	週刊	英語

#### 北アメリカ・南アメリカ North and South America

Country Region	Name	Times issued	Language
発行国 地域	名称	発行回数	言語
U. S. A.	New York Times Weekend Edition	Weekly	English
アメリカ	ニューヨーク タイムズ(週末版)	週刊	英語

#### 海外雑誌リスト Magazines from the World

2022年3月現在 9カ国・地域11誌

#### アジアAsia

Country Region	Name	Times issued	Language
発行国 地域	名称	発行回数	言語
China	Dian zang	Monthly	Chinese
中国	典蔵	月刊	中国語
Hong Kong	Asiaweek	Weekly	Chinese
香港	亜洲週刊	週刊	中国語
Korea	Shisa IN	Weekly	Korean
韓国	時事 I N (シサイン)	週刊	韓国・朝鮮語
Korea	Koreana	Quarterly	Japanese
韓国	コリアナ	季刊	日本語
Indonesia	Intisari	Monthly	Indonesian
インドネシア	インティサリ	月刊	インドネシア語
Vietnam	Bao Anh Vietnam (English Edhition)	Monthly	English
ベトナム	バオ アン ベトナム	月刊	英語
その他	Time	Weekly	English
て 77世	タイム(アジア版)	週刊	英語

#### ヨーロッパ Europe

Country Region	Name	Times issued	Language
発行国 地域	名称	発行回数	言語
France	Beaux Arts	Monthly	French
フランス	ボザール	月刊	フランス語
United Kingdom	The Economist	Weekly	English
英国	エコノミスト	週刊	英語

#### 北アメリカ・南アメリカ North and South America

Country Region	Name	Times issued	Language
発行国 地域	名称	発行回数	言語
U. S. A.	Christian Science Monitor	Weekly	English
アメリカ	クリスティアン サイエンス モニター	週刊	英語
Brazil	Veja		Portuguese
ブラジル	ベジャ	週刊	ポルトガル語

#### 3. 相談関連

2019年7月から「京都市外国籍市民総合相談窓口」を開設し、以下(1)~(4)及び「行政通訳・相談事業(外国籍市民行政サービス利用等通訳・相談事業) P. 49 参照」の事業を同総合相談窓口と位置づけて実施。

※韓国語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、スペイン語、ポルトガル語、ネパール 語対応可能な通訳タブレットを導入し、来館者に対応。

相談合計件数 4,425件

#### (1) 外国籍市民のための生活相談

内 容 職員および行政通訳相談員、市民生活アドバイザーによる生活相談

開催日 毎日

場 所情報サービスカウンター

相談件数 P. 16 別表②参照

#### (2) 外国籍市民のための法律相談

内 容 日常生活における法律に関わる問題解決の手助けに、京都弁護士会から弁護士の派遣を得 て外国籍市民のための法律相談を実施。

開催日 原則毎月第1・3土曜日 13:30~16:00

場 所 研修室、交流サロン

相談件数 P. 17 別表③参照

#### (3) 行政書士による出入国管理手続き相談

内 容 京都入管業務行政書士協議会の協力を得て外国人の在留・出入国に関する相談、指導を実施。

開催日 原則毎月第1・3土曜日 13:30~16:00

場 所 研修室、交流サロン

相談件数 P. 17 別表③参照

#### (4) 外国人のためのカウンセリング・デイ

内 容 毎月2回実施している「外国人のための法律相談」「出入国管理手続き相談」に加え、年 4回、税理士による「税務相談」、社会保険労務士による「社会保険・年金・労働条件相 談」、臨床心理士による「心の悩み(メンタルヘルス)相談」等の専門相談会を開催。

対応言語 英語、中国語、スペイン語、韓国・朝鮮語(通訳・翻訳ボランティアに依頼)

開催日 6月6日(日)、9月25日(土)、12月19日(日)、2月19日(土)

 $13:00\sim17:00$ 

場 所 第3・4会議室、研修室、事務室

対 象 外国籍市民

参加費 無料

共 催 近畿税理士会、京都府社会保険労務士会

後 援 京都市、京都弁護士会、京都府行政書士会

相談分野	6月6日	9月25日	12月19日	2月19日	合計
法律相談	5	3	3	3	14
出入国管理手続き相談	5	6	6	9	26
税務相談	4	5	2	4	15
社会保険・年金・労働条件相談	3	5	2	3	13
心の悩み相談	2	2	4	3	11
금 計	19	21	17	22	79

※市民アドバイザーによる相談受付数を含む

別表③ 「外国人のための法律相談」「出入国管理手続き相談」相談状況 (単位/件)

項目		法律相談							法律 + 行政書士
月	労働	婚姻	交通事故	住宅	事業	その他	合計	ビザ	総計
4月	1	1	0	2	2	1	7	10	17
5 月	0	2	0	3	0	3	8	6	14
6 月	2	1	0	1	0	0	4	2	6
7月	2	3	0	0	1	0	6	3	9
8月	0	6	0	1	0	1	8	6	14
9月	0	2	0	1	0	0	3	1	4
10 月	1	2	0	0	0	0	3	6	9
11 月	0	2	0	1	0	2	5	8	13
12 月	0	1	0	0	0	2	3	3	6
1月	0	1	1	2	1	1	6	10	16
2月	1	0	0	0	0	0	1	4	5
3 月	3	2	1	1	1	2	10	9	19
合計	10	23	2	12	5	12	64	68	132

「カウンセリング・デイ」の実績を除く。

#### Ⅱ. 国際交流団体等との連携事業

- 1. 京都国際交流団体情報ネットワーク(kokoka国際交流団体ねっと)
- (1) 設立目的·設立年月日·加入団体
- ①設立目的

京都国際交流団体連絡協議会からその設立目的を引き継ぎ、よりゆるやかで登録が容易なネットワークに移行。登録団体の情報をデータベースにまとめ協会HPで公開。

②設立年月日

2010年5月19日

前身は「京都国際交流団体連絡協議会(A.I.E.K.) | 1990年3月17日設立

③登録団体

登録団体数 102団体 (P. 20 別表④ [京都国際交流団体情報ネットワーク (kokoka 国際交流団体ねっと)登録団体] 参照)

#### 2. 企業等コラボ事業

(1) 地球愛祭り2021 in 京都

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止。

内 容 世界各地の飢餓救済のためのチャリティイベント。プラン・インターナショナル・ジャパン、アジアチャイルドサポートなど、複数のNGO・NPOを通じて収益金を寄付。

共 催 地球愛祭り2021 in 京都実行委員会

(2) 京都アメリカンフードフェス2021

内 容 本場のアメリカ料理が楽しめるフェスティバル。普段アメリカのカルチャーに触れるチャン スのない方にもアメリカ料理の素晴らしさを感じてもらう機会とする。

開催日 4月10日(土)~11日(日)・11月6日(土)~7日(日)10:00~17:00

場 所 会館前広場

対 象 一般

来 場 者 4月 7,000名(2日間)

11月 8,500名(2日間)

共 催 京都アメリカフードフェスティバル2021実行委員会

(3) 京都コリアフェスティバル

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止。

内 容 朝鮮通信使の再現行列からK-POPのカバーダンスまで、韓国文化を堪能できるイベント。韓国料理や遊びも楽しむ。

共 催 在日本大韓民国民団京都府本部

(4) 留学生向け 「書道」体験ワークショップ

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止。

内 容 日本文化の一つである書道を、留学生が無料で体験。

共 催 (公財)日本習字教育財団

#### 3. 「国際交流活動応援企業・団体」登録制度

内 容 国際交流・多文化共生・留学生支援等に理解があり、京都市に活動拠点を有する企業・団体に登録を呼びかけ財政面での協力を依頼。

協 賛 金 年額5万円/1口

登録数 38社·団体

国際交流活動応援企業・団体一覧(敬称略・50音順)

(一社) 日本ノハム協会 (株) 清昌堂やました

(医) 三幸会 (株) 大安

(医) 行陵会 (株) タガヤ

(医) 洛和会(株) 淡交社裏千家(一財) 今日庵(株) テクノアイ

(学) 京都外国語大学 (株) 福寿園

(学) 光華女子学園 (株) フクナガ

(学) 大和学園 京都中央信用金庫

(株) アークコーポレーション 近畿安全施設(株)

(株) ウエダ本社 三洋化成工業(株)

(株) 大垣書店武田病院グループ(株) 岡野組日新電機(株)

(株) 片岡製作所 日東薬品工業(株)

(株) 関西電業社 日本新薬(株)

(株) 京都銀行 日本たばこ産業(株)

(株) 阪口製作所 日本テレネット (株)

(株) ジャパンファシリティーズ 花豊造園 (株)

(株) 松栄堂吉忠(株)(株) 末富ローム(株)

#### 4. ウクライナ・キーウ (キエフ) 支援事業

#### (1) ウクライナ緊急支援募金

ロシア軍によるウクライナ侵攻を受け、現地の人道的な支援活動に役立ててもらうことを目的とした 緊急支援募金を実施。館内設置の募金箱、現金書留、銀行振込にて受付。集まった募金は在日ウクライナ大使館に寄付。

実施期間 3月1日(火)~17日(木)

募金総額 2,043,784円

協力団体 (公財)京都市ユースサービス協会、(公財)京都市男女共同参画推進協会、

(一財) 京都国際文化協会、京都日米協会

#### (2) ウクライナ・キーウ(キエフ)京都市民ぐるみ受入支援ネットワーク

内 容 姉妹都市であるキーウ市をはじめウクライナから避難された方々を温かく受け入れ支援を 行っていくためネットワーク組織を設立。幅広い企業・団体等が力を合わせ市民の協力の もと連携した取組を進めていく。

- ①ウクライナ・キーウから避難された方のワンストップ窓口の設置
- ②住居や物資・サービスの提供の受付、集約、マッチング
- ③受入支援寄付金の受付
- ④通訳翻訳ボランティアの募集(ウクライナ語・ロシア語・ポーランド語)

事務局 京都市、(公財)京都市国際交流協会、京都キーウ交流の会

#### 5. 名義後援等による国際交流活動団体の支援

[名義後援等状況] P. 67 <別掲> 参照

別表④ 京都国際交流団体情報ネットワーク (kokoka国際交流団体ねっと)

登録団体数合計102団体 (敬称略・50音順)

	登録団体数合計102団体 (敬称略・50音順)
AIESEC 同志社大学委員会	(公財) 京都YWCA
(特活)アクセスー共生社会をめざす地球市民	   ゲーテ・インスティトゥート・ヴィラ鴨川
の会	
(公社) アジア協会アジア友の会	(特活)高校生異文化交流協会
アジア太平洋友好協会	国際教育交換協議会(CIEE) 京都オフィス
アジアビジネス海外社団機構 (一社) 貿易振興協	   (独法)国際交流基金京都支部
力会	(郊仏) 国际文师圣亚尔印文印
(一社) AJaPPa	国際ゾンタ京都Iゾンタクラブ
アラブの会	国際日本文化研究センター
アンスティチュ・フランセ関西	(公財)国立京都国際会館
(株)L&P	(一社) 今日庵
小栗栖日本語教室	在京都ニカラグア名誉総領事館
(一社)ガールスカウト京都府連盟	在京都ペルー共和国名誉領事館
京都アメリカ大学コンソーシアム	在京都ポルトガル名誉領事館
(学) 京都インターナショナルスクール	在京都メキシコ名誉領事館
京都エスペラント会	在日本大韓民国民団京都府地方本部
(特活)京都海外協力協会	在日本朝鮮人総聯合会京都府本部
(学) 京都外国語大学	ザ・ラストサムライ in 舞鶴
京都カルチャーネットワーク	(一社) 茶道裏千家淡交会総本部
京都教育大学	(特活) CIFジャパン
(公社) 京都勤労者学園(愛称:ラボール学園)	Jafore 日本語を母語としない家族のための子育て 支援チーム
京都経済短期大学	(特活) 多文化共生センターきょうと
京都光華女子大学・京都光華女子大学短期大学部	チベット・スノーライオン友愛会&日本カム基金
京都工芸繊維大学	中華民国(台湾)留日 京都華僑総会
(公財)京都「国際学生の家」	テュービンゲン大学 同志社日本研究センター
(一社) 京都国際文化協会	(特活) テラ・ルネッサンス
京都ザクレブ交流会	同志社女子大学
京都産業大学	(特活)南東アジア交流協会
京都市	日朝協会京都府連合会
(公社)京都市観光協会	日本インドネシア友好協会京都
京都市教育委員会	(独法)日本学生支援機構 近畿支部
	(公財)日本クリスチャン・アカデミー関西セミナ
京都市国際教育・グローバルキッズ研究会	一つウス
	日本国際詩人協会
京都商工会議所	(公社) 日本国際民間協力会(NICCO)
京都女子大学	日本国際連合協会京都本部
京都市立芸術大学	日本中国友好協会京都府連合会
京都スペイン文化協会	日本トルコ文化協会
(公社)京都青年会議所	日本ベトナム友好協会京都支部
京都先端科学大学	日本ボーイスカウト京都連盟
京都造形芸術大学	日本ユーラシア協会京都府連合会
京都大学	ハーツブリッジ(株)
(公財) 京都日本語教育センター京都日本語学 校	白馬国際芸術会

京都ノートルダム女子大学	バルセロナ文化センター
京都府	(特活) パンゲア
京都府立大学	FUSHIMI 留学生サポートクラブ
(公財)京都文化交流コンベンションビューロ ー	佛教大学
京都文化日本語学校	フロイデランゲージセンター
京都放送カルチャー国際交流委員会	NPO 文化芸術国際協会
京都ホストファミリー協会(カーフ)	向島学生センター
Kyoto Music Channel	(株) メディアデザイン
(一社) 京都ユースホステル協会	楽茶会
京都ラテンアメリカ文化協会	RAWA と連帯する会(アフガニスタン女性自立支援)
(公財) 京都YMCA	WAK JAPAN

#### Ⅲ. 共生社会を促進していくための担い手育成事業

#### 1. ボランティア活動育成事業

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため4月1日~6月14日の間、ボランティア活動中止。

#### (1) ボランティア活動分野

	活動項目	活動内容	登録者数
1)	留学生交流ファミリー	新しく京都に住む留学生を家族の一員として迎え日本で生活する上での相談相手として精神的な支えとなる ボランティアの企画による交流会等も実施	97
2	外国籍市民向け情報誌 『LIFE IN KYOTO』 取材・編集・翻訳	外国人のためのくらしと文化の情報誌『LIFE IN KYOTO』 の取材・編集・翻訳	28
3	市民生活アドバイザー	情報サービスコーナー利用者に対する情報収集・提供、情報提供機器の受付等	56
4	京都案内俱楽部 (英語/英語以外)	京都を外国人に紹介するための1日ツアー(年7~8回)の 企画・運営、勉強会、当日の引率への参加	88
(5)	多言語バンク (英語以外)	外部からの交流・支援活動に関する通訳翻訳及び協会主催 事業における通訳翻訳活動	35
6	災害時通訳・ 翻訳ボランティア	京都及び京都周辺における災害発生時の災害ボランティア	41
7	市立小中学校 日本語ボランティア	市内小中学校に出向き放課後の時間を利用して日本語学習 を必要とする児童・生徒への日本語学習支援活動 (週に1回~2回) (京都市教育委員会 京都市立小・中学校外国人児童・生 徒等に対する日本語指導ボランティア派遣事業)	48
8	子育て支援	「子育てステーション ホッとチャット」の運営 毎月第1土曜日・第3土曜日実施	16
9	koko Kids	外国につながる子どもの学習サポートと交流「koko Kids」 の運営 毎月第1土曜日・第3土曜日実施	13
10	イベント企画運営	国際交流会館オープンデイ他、事業の企画ボランティア	54
11)	日本語チューター	ボランティアルームの日本語クラスにおける日本語習得支 援活動	186
12	オンライン日本語学習サポート	日本語教育に関心を持つ学生が、外国籍市民を対象にオンラインによる日本語学習を実施。 *「京都市におけるkokoka日本語教育推進事業」のオンライン学習システム構築に向けての試験的実施。	39

2021年度ボランティア実数

517名

- 2021年度ボランティア分野別登録者(延べ数)701名
- (2) ボランティア事業に関する研修会 ボランティア事業の充実を図るための各種研修会を実施。
- ①市立小中学校日本語ボランティア研修の実施 ※新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止
- A. 市立小中学校日本語ボランティア新年度ガイダンス ※新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止
- 内 容 「教育支援ボランティア」の定期活動である「市立小中学校日本語ボランティア」に参加しているボランティアを対象に、派遣にあたってのガイダンスの場として活動についての理解を深めるとともにボランティア間の情報交換を行う。

#### ②日本語クラスの交流会及び研修会

#### A. 日本語クラスの交流会

#### 参加費用 無料

開催日	場所		内容	対象	参加者
9月26日(日) 10:00~11:00	・オンライン	日本語 チューター	日本語チューターの活 動に登録して間もない	チュー	8名 (コーディネ ーター含む)
10月1日(金) 19:00~20:00		オンライン 座談会	方が活動に関する質問 等を気軽にできる企画。	ター	6名 (コーディネ ーター含む)
1月10日 (月・祝) 10:00~12:00	特別会議室	ワークショップ 対面 オンライン	六斎念仏についてワー クショップを通じて体 験(国際交流基金アジア センター)	学習者	学習者11名 チューター4 名
3月26日 (土) 13:30~16:00	オンライン	日本語 チューター オンライン 交流会	日本語クラスの1年間の 総括を兼ねて、新旧リー ダーのスピーチ会を行 い、チューター同士、ク ラス間の交流を深める。	チューター	オンライン 44名

#### B. 日本語クラスの研修会

#### 参加費用 無料

開催日	場所	内容		対象	参加者
6月	オンライン	動画視聴 勉強会	日本語を教えることの 基礎知識を学ぶ。	チューター	165名

#### ③市民生活アドバイザーボランティア企画 研修会、交流会等の実施

#### A. ミニ勉強会

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため開催なし。

#### B. 研修会~フィールドワーク~

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため開催なし。

対 象 市民生活アドバイザーボランティア

参加費用 無料

#### C. 交流会

内 容 定例ミーティングの中でボランティアと職員が交流し親睦を図る。

開催日 5月16日(日)

6月20日(日)

7月18日(日)

9月19日(日)※新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止。

10月17日(日)

11月21日(日)

1月16日(日)

2月20日(日)

対 象 市民生活アドバイザーボランティア

場 所 事務室

参加者数 140名

参加費用 無料

④カウンセリング・デイ(通訳・翻訳ボランティア)研修

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止。

内 容 「外国人のためのカウンセリング・デイ」実施に向けて、年度当初に事業主旨、注意事項 等の再確認を行うとともに、各専門分野の専門相談員を講師に招き、専門知識の充実、通 訳技術の向上を図る研修を実施。

#### ⑤子育て支援活動「ホッとチャット」企画 研修会の実施

#### 参加費用 無料

開催日	場所	内容	対象	参加者
4月3日 (土) 14:00~15:30	第4会議室	日本で子育て中のブラジル人のお母さん を講師に招き、お話を聞く。	ボランティア	13名

#### ⑥オンライン日本語学習サポート研修

A. ボランティア向け研修(1)

内 容 オンライン模擬授業体験

開催日 7月17日(土) 18:00~19:00

場 所 オンライン

対 象 「オンライン日本語学習サポート」登録ボランティア

講 師 (株) SUN

参加者数 6名

#### B. ボランティア向け研修②

内 容 日本語を教えるヒントを得るための研修を実施。日頃お互いに顔を合わせる機会がないボランティア同士の交流の場とし、授業を進める上での不安を解消することを目指す。

開催日 2月12日(土) 14:00~17:00

場 所 研修室

対 象 「オンライン日本語学習サポート」登録ボランティア

参加者数 8名

#### (3) ボランティア事業活動支援

ボランティア事業の充実及びボランティア間の交流促進を図る。

#### ①留学生交流ファミリー交流会

内 容 留学生と交流ファミリーとの交流会。全面的に企画ボランティアの企画により実施。

対 象 留学生交流ファミリーボランティアと留学生

#### A. 全体交流会

開催日	場所	内容	参加者	参加費
11月28日(日) 13:00~15:00	紅葉ハイキング (日向神社、南禅寺)	グループに分かれて日向 神社と南禅寺見学	55名 うち留学生29名	無料

#### B. 交流会

開催日	場所	内容	参加者
7月10日 (土) 15:30~18:00	和風別館	夏まつり	新型コロナウイルス感染拡大防 止のため中止
1月 9日 (日) 13:00~15:00	特別会議室 岡崎神社	留学生による故郷の 紹介、初詣	51名 うち留学生22名

C. オンライン留学生の故郷を知ろう&ファミリー同士の交流(新旧ボランティア交流会)

内 容 継続ボランティアと新規ボランティア間の交流会。

開催日 3月20日(日) 14:00~16:00

場 所 交流サロン (オンライン)

対 象 2021年度留学生交流ファミリーボランティア

参加費用 無料

参加者数 17名(うち新規ボランティア1名)

#### ②子育て支援活動「ホッとチャット」企画イベント

#### 対 象 子育て中の保護者(日本人、外国人)未就学児の子ども及びその兄弟姉妹同伴可

開催日	場所		内容	参加者	参加費
6月 5日 (土) 10:30~12:00	京都御苑	遠足 京都御苑へ行こう	京都御苑散策、ゲーム、紙しばいなど。	新型コロナ ウイルス感 染拡大防止 のため中止	大人100円 子ども無料
7月 3日 (土) 15:30~17:00	和風別館	夏祭り	七夕飾りつくりや、金 魚すくいゲームなど。	新型コロナ ウイルス感 染拡大防止 のため中止	大人100円 子ども無料
10月30日 (土) 14:00~15:30	キッズスペ ース/ オンライン	kokokaでハロウィ ンパレード	ハロウィンの仮装パレ ード、ゲームなど。	会場 16名 オンライン 2名	大人200円 子ども無 料
12月18日 (土) 14:00~15:30	特別会議室	クリスマスお楽し み会	子ども向けのクイズ、 絵本よみきかせ、工作 やゲームなど。	18名	大人200円 子ども無料
3月5日 (土) 14:00~16:00	特別会議室	ひなまつり	雛人形作りの工作、歌 や踊り等。	新型コロナ ウイルス感 染拡大防止 のため中止	大人100円 子ども無料

#### ③koko Kids 企画イベント

A. 夏休み特別セミナー「"カラフルボトル"と"ぷよぷよ風船"を作って遊ぼう!」

開催日 8月9日(月・振替休日) 10:30~15:00

場 所 特別会議室

内 容 午前中はスタッフが参加した子どもたちの夏休みの宿題をサポート。午後はペットボトルやガラスびんにカラフルな飾りつけを施し、前日から用意した子どもたちに人気の「ぷよぷよボール」を入れて仕上げる工作などをして楽しんだ。

対 象 外国にルーツを持つ子ども(6歳~15歳 帰国子女含む)とその親。

参加者数 2名 参加費用 無料

#### ④kokokaボランティアブログによる情報発信

目 的 協会で実施しているボランティア活動をより多くの一般の方に知ってもらうことを目的に、 具体的な活動の様子を外部に向けて発信する場及びボランティア自身の活動を発信する場 として2012年7月に開設。

内 容 各ボランティア活動の報告及び告知等の情報を発信。

#### (4) ボランティア定期活動

①留学生交流ファミリー

A. 留学生交流ファミリー定例会

内 容 留学生交流ファミリーの活動を活性化させるため、交流ファミリーボランティアの視点から、知恵、情報、意見等を持ちより多角的に検討。

原則毎月第1土曜日 10:00~12:00

場 所 事務室

対 象 留学生交流ファミリーボランティア、イベント企画運営ボランティア

参加者数 14名

#### B. 留学生交流ファミリーマッチング会

内 容 京都に来て間もない留学生の精神的な支えとなり、京都における市民生活を共有する「留学生交流ファミリー制度」。留学生とボランティアを紹介。

場 所館内(オンラインマッチング)

※新型コロナウイルス感染拡大防止のためオンラインとメールによるマッチング。

	開催日		対象	マッチング数
前期	5月30日 (日)	14:00~16:00	市内大学に诵う留学生	47組
後期	10月24日 (日)	14:00~16:00	市内大学に通う留学生 	32組

②外国人のためのくらしと文化の情報誌『LIFE IN KYOTO』の取材・編集・翻訳

内 容 協会に登録しているボランティアの作成により、在住外国人が関心を持つ情報・読み物を 掲載した情報誌『LIFE IN KYOTO』(英語版・日本語版)を年間4回発行。 留学生寮や大学、ゲストハウス等を中心に約40カ所で配布。当協会ホームページからは 英語、日本語に加えて中国語でも一部閲覧可能。毎月2回ミーティングを実施。

『LIFE IN KYOTO』の発行についてはP. 11 参照

毎月第2・4水曜日 18:30~20:30

対 象 LIFE IN KYOTOボランティア

場 所 事務室 対面とオンラインによる実施

活動者数 10~15名/回 (対面5~8名、オンライン5~7名)

#### ③「市民生活アドバイザー」

A. 市民生活アドバイザーミーティング

内 容 市民生活アドバイザーの活動にかかる情報・課題を共有し、一層の活動内容の充実に向けて話し合う。また、メンバーによるミニ勉強会・研修会も同時に行う。年間約10回実施。4月 $\sim$ 3月 原則第3日曜日  $10:30\sim12:00$ 

場 所 研修室 対面とオンラインによる実施

対 象 市民生活アドバイザーボランティア

活動者数 20~25名/回

#### B. 外国籍市民への生活相談

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため4月26日から6月21日までの活動中止。

内 容 1 階情報カウンターで、来館者への情報提供・相談業務を行う。

活動時間 毎週火曜日から日曜日の間10:00~17:30の間で2時間30分のシフト制。

活動者数 56名

相談件数 情報サービス相談状況 P. 16 別表②参照

#### ④外国人向け京都紹介ツアー「京都案内倶楽部」企画運営

開催日	内容	参加者	活動者数	参加費
4月4日 (日)	「山科疏水お花見ツアー」 内容:御陵駅から出発し、山科疏水を四宮展望台まで 桜を見ながらハイキングをする。道中にある栗 原邸や毘沙門堂の歴史を紹介する。	$\overline{M} + \overline{M} = \overline{M}$	0名	無料
7月22日 (祝・木)	「伏見稲荷のNight Walkツアー」 内容:伏見稲荷大社を中心にウォーキングを行う。伏 見稲荷大社にまつわる出来事などについて紹 介する。	18%	13名	無料
9月18日 (日) 13:30~16:30	「英語落語」 内容:京都案内倶楽部と「笑笑亭」英語楽語クラブと コラボで外国人とkokokaボランティアを対象 にしたイベント。日本の「笑う」文化の紹介。 会場:イベントホール ※2月6日(日)に延期したが、再度2022年度に延期	新型コロ ナウイル ス感染拡大 防止のた め延期	0名	無料
11月23日 (祝・火) 10:00~13:00	「山科紅葉散歩ツアー」 内容:御陵駅から出発し、琵琶湖疏水沿いの紅葉を 楽しみながら散歩する。オプションとして沙 門堂ツアーを行い、その歴史や伝統を参加者 に紹介する。(毘沙門堂ツアーは希望者の み、入場料:500円) 場所:御陵、琵琶湖疏水、毘沙門堂	14名	17名	無料

#### A. 京都案内倶楽部ミーティング

内 容 通訳翻訳ボランティア定期活動「京都案内倶楽部」による京都1日ツアーの企画運営について話し合う会議。毎月2回実施。

4月~3月 原則毎月第1・3土曜日 13:00~15:00

場 所 各会議室他および自宅

対 象 京都案内倶楽部ボランティア

活動者数 20~30名/回(在宅参加者含む)

#### B. 京都案内倶楽部1日ツアー

内 容 外国人を対象に、京都の文化や産業を紹介する。1日ツアーの他に、多くの方が参加できるよう、簡易版であるミニツアーも実施する。上記④「京都案内倶楽部」企画運営参照。

対 象 外国人

参加費用 必要に応じて実費負担

#### C. 南禅寺スポットガイド

内 容 定例ミーティングの前後に、南禅寺で外国人観光客を対象として英語でのフリーガイドを 実施。

毎月第1・3 土曜日 10:00~12:00

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため4月1日~6月14日の間、ボランティア活動中止。また、例年、冬期間(1月と2月)は活動休止。

場 所 南禅寺

対 象 外国人観光客

活動日	活動者数	ゲスト数	活動日	活動者数	ゲスト数
4月 3日	0	0	9月 4日	0	0
4月17日	0	0	9月18日	0	0
5月 1日	0	0	10月 2日	1	0
5月15日	0	0	10月16日	1	0
6月 5日	1	0	11月 6日	1	0
6月19日	1	0	11月20日	1	0
7月 5日	1	0	12月 4日	2	0
7月19日	1	0	12月18日	1	0
8月 7日	0	0	3月 5日	1	0
8月21日	0	0	3月19日	1	1

D. 南禅寺スポットガイド関連 ボランティアを対象とした勉強会

内 容 南禅寺スポットガイドに関心を持っている京都案内倶楽部ボランティアを対象とした南禅寺の歴史、建築、教えなどについて勉強会を実施。

講師:細見 俊明氏(南禅寺 教務部長)

日 時 2021年10月23日(土) 10:00~12:00

場 所 南禅寺

対 象 京都案内倶楽部ボランティア

参加者数 21名

E. ボランティアのためプチ I T研修会

内 Google Driveの使い方、メーリングリストの利用などについて講習と実践 講師: 町野 陽一氏(京都案内クラブボランティア)

日 時 ①2021年11月24日(水) 14:00~16:00

②2021年12月 4日(土) 15:00~17:00

③2021年12月22日(土) 14:00~16:00

場 所 ①研修室 ②特別会議室 ③交流サロン

対 象 京都案内倶楽部ボランティア

参加者数 ①7名、②6名 ③2名

#### ⑤多言語バンク

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため活動中止。

内 容 英語以外の言語で通訳翻訳ができる方に対して、外部からの交流・支援活動に関する通訳 翻訳依頼にもとづき協力を要請。また、当協会が主催する事業等で通訳翻訳が必要な場合 にも同様に協力を要請。

#### ⑥市立小中学校日本語ボランティア

内 容 週に1回~2回程度(1時間程度。スケジュールは、京都市教育委員会からの要請とボランティアの希望で決定)市立小中学校に出向き、放課後の時間を利用して日本語学習を必要とする児童・生徒への日本語指導を行う。

派遣実績 小学校 24名 中学校 6名

#### (7)日本語チューター

A. ボランティアによる日本語クラスの運営

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため4月20日~5月31日は活動中止。(夜クラスは4月8日~7月11日は活動中止)

内 容 日本語クラスにおける日本語習得支援活動。

<ボランティアによる日本語クラスが目指すもの>

- a. 生活の場で使う日本語の習得ができる場所
- b. 学習者とチューターの対等な関係—「先生」と「生徒」ではない双方向の学びあい
- c. 学習者のニーズをつかもう—学習者が学びたいことを一緒に勉強する場所
- d. 「日本語学習だけ」ではなく、広く学ぶことのできる場所
- e. 学習者同士、学習者とチューター、日本語クラスに関わる人々の出会いをつなぐ場所毎日(休館日以外) スケジュールはP. 31 別表⑥参照

※2019年4月より日曜日午前「特別日本語クラス」小学生以上の親子参加可能(乳幼児同伴可)クラス新設

場 所館内

参加者数 2,593名 詳細はP.31 別表⑦参照

B. 日本語クラス定例会 (5月、9月中止)

内 容 日本語クラス全体の運営のために話し合う場として、各クラス間の意見交換や情報などを 共有し、チューター活動と学習者の学習環境の充実を図る。

毎月第2土曜日 14:00~15:30

場がボランティアルーム

参加者数 リーダー13名、コーディネーター7名、日本語クラスブログチーム1名

⑧災害時诵訳翻訳ボランティア

内 容 近畿地域等で地震などの大規模な災害が起こったときに、日本語の理解が十分でなく必要不可欠な情報を得ることが困難な外国人への支援活動を行う。必要な研修や訓練等に参加できる方を募集。 活動詳細は P. 51 参照

⑨イベント企画運営 (kokokaオープンデイ等)

内 容 「kokokaオープンデイ」をはじめとする、協会事業の企画運営に関わることのできる方を募集。

活動件数 1件 活動者数には協会登録ボランティア以外を含む。

活動日	イベント名	活動者数
11月 3日	kokokaオープンデイ	11名

#### ⑩子育てステーション ホッとチャット

内 容 子育て中の保護者(外国人日本人問わず)の集いの場。日本の子育て、外国の子育て等について語り合い、交流することを目的に行う子育て支援活動「子育てステーション ホッとチャット」を運営。

(原則) 第1 土曜日 14:00~15:30

場 所 キッズスペース及びオンライン

対 象 子育て中の外国人等保護者及びその子ども

参加者数 25名(イベント除く) 詳細はP.31 別表⑦参照

通常活動	テーマ「世界を知ろう」	参加者
4月 3日	未設定	※中止
5月 1日	カナダ	※ 中止
8月 7日	カナダ	25名
9月 4日	タンザニア	※中止
2月 5日	タンザニア	※中止

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため4月3日、5月1日、9月4日、2月5日の活動中止。

①koko Kids

内 容 外国につながる子どもたちとその保護者の交流の場。

(原則) 第1土曜日 15:30~17:00

場 所 ボランティアルーム

対 象 外国につながる子どもとその保護者(6歳以上15歳以下。帰国子女含む)

参加者数 22名 (イベント除く) 詳細はP.31 別表⑦参照

開催日	内容	参加者	開催日	内容	参加者
4月 3日	動物園でお花見をしよう!	4名	9月 4日	テーブルホッケーで遊ぼう!	※中止
5月 1日	テーブルホッケーで遊ぼう!	※中止	10月16日	動物園へ行こう!	4名
6月 5日	「モルック」に挑戦!	※中止	12月 5日	スノードームをつくろう	5名
7月 3日	ペットボトル魚釣りゲーム	2名	2月 5日	ハンガーアーチェリーと 割り箸鉄砲で遊ぼう!	2名
8月 9日	夏休み特別セミナー(再掲)	2名	3月5日	おひなさまふくわらい	2名

※新型コロナウイルス感染拡大防止のための臨時閉館等により、5月1日、6月5日、9月4日の活動中止。

#### (2)オンライン日本語学習サポート

A. 学生ボランティアによるオンライン日本語クラスの運営

内 容 日本語教育に関心を持つ学生が、外国籍市民を対象にオンラインによる日本語指導を実施。 5~6月はトライアルとして、留学生に呼びかけ授業を体験。

平日 19:00~19:40 (1回)

土・日曜日 9:20~10:00/19:00~19:40 (2回)

対 象 日本語を学ぶ外国籍市民

参加者数 39名

2 22 .			
開催月	学習者 (のべ)	開催月	学習者 (のべ)
4月	_	10月	62名
5月	24名	11月	72名
6月	20名	12月	66名
7月	30名	1月	42名
8月	50名	2月	63名
9月	57名	3月	67名
		合計	553名

#### B. 定例ミーティング(12月中止)

内 容 オンライン日本語クラス全体の運営について話し合う場として、意見交換や学習者に関する情報共有を行い、ボランティア同士の連携とより良いクラス運営を図る。

毎月第4日曜日 15:00~16:00

#### (5) オリエンテーション

①ボランティアオリエンテーション

内 容 新規ボランティア希望者を対象とし、ボランティア活動の紹介と説明を実施。

場 所 特別会議室、イベントホール

対 象 新規ボランティア希望者

開催日	時間	対象(活動別)	参加者数
6月13日 (日)	14:00~15:30		44名
9月12日 (日)	14:00~15:30	2021年度活動希望者	45名
11月 7日 (日)	14:00~15:30		35名
3月13日 (土)	14:00~15:30	2022年度活動希望者	64名

#### ②2021年度 活動別ボランティアの内容

- A. 留学生交流ファミリー
- B. 外国籍市民向け情報誌『LIFE IN KYOTO』の取材・編集・翻訳
- C. 外国籍市民への生活相談「市民生活アドバイザー」
- D. 外国籍市民向け京都紹介ツアー「京都案内倶楽部」企画運営
- E. 多言語バンク (英語以外)
- F. 災害時通訳・翻訳ボランティア
- G. 市立小中学校日本語ボランティア
- H. 子育て支援「子育てステーション ホッとチャット」運営
- I. イベント企画運営(kokokaオープンデイ等)
- J. 日本語チューター (ボランティアによる日本語クラスの運営)
- K. koko Kids
- L. オンライン日本語学習サポート

#### 別表⑥ 日本語クラススケジュール

	10:30~12:00	13:30~15:00	19:00~20:30
火曜日	日本語クラス	日本語クラス	
水曜日	日本語クラス	日本語クラス	日本語クラス
木曜日	日本語クラス	日本語クラス	日本語クラス
金曜日	日本語クラス		日本語クラス
土曜日	日本語クラス		
日曜日	特別日本語クラス	日本語クラス	

#### 別表⑦ 「日本語クラス」「ホッとチャット」「koko Kids」参加者数(単位/名)

	日本語クラス	ホッとチャット	koko Kids	合計
	毎週(火)~(日)	原則・毎月第1土曜日	毎月第1土曜日	口印
4月	105	中止	4	109
5月	中止	中止	中止	0
6月	73	中止	中止	73
7月	291	中止	通常活動 2	293
8月	92	通常活動 25	企画イベント 2	119
9月	中止	中止	中止	0
10月	513	企画イベント18	通常活動 4	535
11月	547	オープンデイ(参加中止)	オープンデイ193	740
12月	350	企画イベント 18	通常活動 5	373
1月	354	休み	休み	354
2月	83	中止	通常活動 2	85
3月	185	中止	通常活動 3	188
合計	2, 593	61	215	2,869

<sup>※</sup>新型コロナウイルス感染拡大防止のため一部活動中止。

#### 2. 担い手育成事業

#### (1) 国際交流市民活動グループ育成支援事業「COSMOS」

内 容 kokoka京都市国際交流会館内を会場として行う国際交流・支援活動に対し、場所、広報、リスクマネージメント、運営などに関するノウハウを提供する支援事業。外国籍市民を含む市民による企画・運営の機会拡大とともに、地域に根ざした国際交流活動の広がりを目的とする。前期・後期各々6カ月毎に参加団体を募集。

毎月第2・4土曜日

場 所 第4会議室、事務室

対 象 外国籍市民、一般

①活動団体(講座) と活動内容一覧

参加者数 P. 33 別表⑧参照

講座名/内容	活動者	参加費
A. Let's talk together!~Share Your Stories of Life		一般 1,000円
英語により多様な文化への気付き、シェアを行うセッション	6名	留学生 500円 ※後期 無料
B. 遊子庵気功教室 東洋医学に基づく、整体術、鍛錬法としての気功の実践	3名	1,000円
C. 茶禅一味 呈茶体験と英語による禅話	3名	500円
D. 楽しい折り紙 伝承折り紙、創作折り紙教室	4名	500円
E. お筝を弾いてみましょう 日本の伝統楽器「筝(こと)」の体験、入門講座。	3名	500円
F. 蘊承軒・水墨画京都教室 中国伝統水墨画教室	3名	1,500円/60分 2,000円/90分

別表⑧ COSMOS 参加者集計表

別表® COSMOS 参加者集計表 (単位/名)							
前期							
講座名	Let's talk together!	遊子庵気功 教室	茶禅一味	楽しい 折り紙	お筝を弾いて みましょう	蘊承軒・ 水墨画 京都教室	合計
時間	10:00~ 12:00	10:00~ 12:00	12:30~ 14:30	12:30~ 14:30	15:00~ 17:00	15:00~ 17:00	
4月	2	5	7	13	3	15	45
5月	※新型コ	ロナウイルス	感染拡大防止	(臨時閉館)の	ため、5月の活	動は中止	0
6月	0	4	1	3	1	11	20
7月	1	0	1	13	4	9	28
8月※	休講	1	休講	4	休講	休講	5
9月	※新型コロ	ュナウイルス原	染拡大防止	(臨時閉館) の	)ため、9月のネ	舌動は中止	0
計	3	10	9	33	8	35	98
参加者 国籍 • 地域	ロシア、韓国、日本	日本、台湾	ベトナム、 中国、日本	タイ、韓 国、ウクラ イナ、デン マーク、日 本	I III II II II	中国、日本、韓国	
	<b>,</b>	<b>,</b>	後	期		,	
講座名	Let's talk together!	遊子庵気功 教室	茶禅一味	楽しい 折り紙	お筝を弾いて みましょう	蘊承軒・ 水墨画 京都教室	合計
時間	10:00~ 12:00	10:00~ 12:00	12∶30∼ 14∶30	12:30~ 14:30	15:00~ 17:00	15:00~ 17:00	
10月	3	5	2	8	5	9	32
11月	3	4	5	8	8	9	37
12月	2	1	1	8	4	7	23
1月	0	4	2	8	休講	4	18
2月	2	1	休講	7	14	10	34
3月	3	1	0	3	6	12	25
計	13	16	10	42	37	51	169
参加者 国籍 • 地域	ブラジル、 米国、中国 日本	ポーランド、 日本	米国、台湾、 日本	ブラジル、 タイ、日本	インドネシア 中国ア、4 ロシアシェン メキェーラン オーシャンドー、 フィリピン		

※8月14日:台風接近により一部活動中止。

8月28日:新型コロナウイルス感染拡大防止(臨時閉館)のため活動中止。

1月~3月:新型コロナウイルス感染拡大防止のため一部活動中止(主催者による活動自粛)。

#### (2) インターン受入れ事業

内 容 学生が実習や研修的な就業体験を行うインターンシップ制度を導入。(公財)大学コンソーシアム京都、大学、個人の応募等から学生をインターンとして受入れる。長期的な実習により協会の取組みや、多文化共生社会への理解を深め、より実践的な担い手育成につなげることを目的とする。

実習期間は1ヶ月~2ヶ月程度。

実 績 11名(関西外国語大学1名、京都情報大学院大学1名、京都工芸繊維大学大学院1名、京都女子大学1名、京都大学3名、同志社大学1名、立命館大学2名、龍谷大学1名)

#### (3) 社会見学受け入れ事業

内 容 社会見学授業として団体見学を受け入れる。国際交流会館の機能紹介や、京都での外国人 を取り巻く状況説明、事業概要説明などの後、現場で働くスタッフやボランティア活動の 見学や留学生に出身国との文化の違いや遊び、京都での生活などについて伝える。

元子、由于工作四分国との大化の達い、近0、水部での工作などに 20、で四元の。						
実施日	学校名	学年	人数			
天旭口	子仪名	内容				
11月14日 (日)	同志社大学	政策学部2回生	14名			
13:30~15:30	问心仁八子	事業紹介・在住外国人講師の講話(台湾)				
	同志社女子大学	表象文化学部				
11月30日 (火)		英語英文学科	8名			
11:15~12:30		3年次生				
		事業紹介				
12月16日 (木)	京都市立塔南高等学校	1・2年生	5名			
15:00~16:30	尽郁川立始用向寺子仪	事業紹介・仕事に関するインタビュー				
3月1日(火)	京都主立西京京然於於附尾由於拉	2年生	5名			
14:00~15:00	京都市立西京高等学校附属中学校	事業紹介(オンライン)				
	合計	4件	32名			

#### (4) 京都光華女子大学講師派遣

内 容 京都光華女子大学の授業(キャリア形成学部キャリア形成学部)に職員が講師として赴き 「多文化共生社会」の授業を受け持つ。協会事業で培った経験を伝えることにより多文化 社会の理解を深めてもらうと共に、職員の能力向上を目的とする。

期 間 10月8日(金)~1月14日(金) 3回 派遣人数 4名

#### IV. 異文化理解・多文化共生社会への促進事業

#### 1. 異文化理解を促進するための交流活動

(1) kokokaオープンデイ2021 ~今からここからあなたから~

内 容 「kokokaオープンデイ」は、kokoka京都市国際交流会館及び(公財)京都市国際交流協会の活動を広く市民の皆様に知っていただくことを目的に開催しているイベント(2004年から毎年11月3日)。「世界文化自由都市宣言」(1978年)の下、外国籍市民と日本人とが一緒に京都のまちづくりを担っていくことを目指し、全館を使用して市民ボランティアと一緒に機運を盛り上げながら取り組む。今回はコロナウイルス感染拡大防止のため、規模を縮小し入場制限などを設けて実施。

開催日 11月3日(水・祝) 10:00~16:00

場 所 会館前広場を含む全館

対 象 一般

参加者数 5,500名 市民ボランティア協力者206名

参加費用 入場無料 プログラムにより一部有料

#### ①京都市平和祈念事業

内 容 「ヒロシマ・ナガサキ被爆の実相等に関するポスター」の展示

場 所 姉妹都市コーナー・展示室

時 間 10:00~16:00

参加者数 330名 共 催 京都市

#### ②万国屋台村

内 容 世界13の国・地域の料理や雑貨を販売、14店舗が出店(うち留学生グループ3店舗)。

場 所 会館前広場

時 間 10:00~16:00

国・地域等	出店者	国・地域等	出店者
アフリカ	学生団体 CHEKA	フィリピン	京都フィリピン留学生会(留)
アメリカ	ロッジポール	日本	遊食亭
フィリピン&韓国	ままんちゃ	ドミニカ	ドミニカンキッチン
クレープ	るんもんかふぇ	ペルシャ&インド	アラシのキッチン
スペイン	スペイン料理ティオペペ	地中海周辺国	地中海スーク
中国	中華煎餅(留)	ロシア	カリンカ・マリンカ
ドイツ	ドイツリンク京都	エジプト	タンヌーラ(留)

※(留):留学生による模擬店

③世界の音楽と踊りの競演「グローバルステージ」

内 容 世界各国の音楽の演奏や踊りを紹介。

1階交流ロビー司会 劉 賞美氏

円形ステージ司会 当日ボランティア(日本語/英語)

場 所 1階交流ロビー、円形ステージ

# A. 1階交流ロビー

	時間	演目	出演者
1	11:00~11:30	モンゴル 馬頭琴	ボヤン ボルジギン
2	12:00~12:30	北インド古典音楽 サーランギー&タブラー	ナカガワ ユウジ&藤澤バヤン
3	13:00~13:30	ウクライナ 歌と踊り	JUCA (名古屋)
4	14:30~15:00	アメリカ コンテンポラリージャ ズサックス	DANTE&ケイ コック
5	15:30~16:00	ネパール民族音楽 "Himalayan Winds"	ラム マハラジャン&藤澤バヤン

### B. 円形ステージ

	時間	演目	出演者
1	10:00~10:30	ウクライナ 歌と踊り	JUCA (名古屋)
2	11:30~11:50	少林寺拳法	精華道院 ウラディミール・ミグダリスキー
3	11:50~12:10	着物ファッションショー (民族衣装体験)	きものどれっしんぐ京都
4	13:30~14:00	日本 筝曲	正派 ゆきの会
5	14:00~14:30	ハンガリアンダンス	京都ハンガリー民族舞踊団
6	15:00~15:30	中国 琵琶	林泰佑

# ④団体活動紹介コーナー「つながり★新発見」

内 容 NPOやボランティア団体等の活動紹介を通して、来場者に社会や世界とのつながりを感じてもらう。 6 団体が出展。

場 所 一般用駐車場

時 間 10:00~16:00

団体紹介(順不同)

<u></u>
(一財) 言語交流研究所
ヒッポファミリークラブ
京都市環境保全活動推進協会
バルセロナ文化センター
JICA 関西/(特非)京都海外協力協会
国連 UNHCR 協会
京都市伏見青少年活動センター・(公財)京都市ユースサービス協会

### ⑤スパイス・マーケット

内 容 世界各地のスパイスやハーブなどを販売するコーナー。6店舗が出店。

店舗紹介 (順不同)

/白 計形	
	店舗名
1	京都西院オリーブオイルの会
2	C. P. I. 関西
3	HOT SAUCE BAR
4	よしだ福祉工場
5	アンギン・マレーシア
6	京都ハバネロの里

場 所 一般用駐車場

時 間 10:00~16:00

⑥在住外国人のためのフリーマーケット

内 容 主に留学生の生活支援を目的とした協会ボランティアによるフリーマーケット。

場 所 イベントホール

時 間 10:00~15:00(14:30最終受付)

但し10:00~11:00までは留学生のみを対象に販売

(7)キッズフェスタ

内 容 kokoKidsボランティアによる企画。

ペットボトル魚釣りゲーム、折り紙コーナー、手作りパチンコ・アーチェリー等。

場 所 和風別館横広場

時 間 10:00~16:00 (受付15:00まで)

参加者数 193名

参加費用 100円(お菓子付)

⑧ステキに変わろう!気軽にチャレンジ!世界の民族衣装体験

内 容 世界各国・地域の民族衣装や日本の着物を着て写真撮影。

場 所 和風別館

時 間 10:00~16:00

参加者数 100名

参加費用 500円

⑨京都・キエフ姉妹都市提携 5 0 周年記念/京都・ザグレブ姉妹都市提携 4 0 周年記念パネル展示・ギャラリートーク

内 容 姉妹都市のキエフ市(ウクライナ)とザグレブ市(クロアチア)を紹介する展示会。

場 所 kokoPlaza (図書・資料室)

時 間 10:00~16:00

参加者数 ギャラリートーク キエフの部 45名、ザグレブの部 67名

⑩オリジナルグッズプレゼント(京都市よしだ福祉工場企画)

内 容 会館前広場の清掃を担う、知的障がい者支援団体「社会福祉法人京都育成の会 京都市よしだ福祉工場」の皆さんが作成した、手ぬぐいを40名様にプレゼント。スパイス・マーケットの店舗として出店。手作りマスクやクッキーなどを販売。

場 所 一般用駐車場

⑪「ボランティアによる外国人のための情報誌Life in Kyoto活動展 &かみしばい」

内 容 2021年に30年を迎える"Life in Kyoto"のボランティア活動を通して、 多くの人に活動について知っていただき、外国人の読者及び情報誌の作成に関わっていただけるボランティアを増やす目的で実施。

A. "Life in Kyoto"の活動の歴史を振り返るパネル展

B. "Life in Kyoto"の活動を紹介するムービーの上映

C. ボランティアによる紙芝居の上演

(在宅及び海外から、ボランティアのオンライン出演含む)

時 間 10:00~16:00

参加者数 約300名

### ②TRAVEL AROUND THE WORLD

内 容 4つの国(インド・インドネシア・韓国・ドイツ)の留学生が、ブースに分かれてそれぞれ自国を紹介。それぞれの国のブースを設置し、スタンプラリーシートを配布して、参加者が全てのブースを回ると認定証を進呈。

場 所 第1・2会議室

時 間  $11:00\sim16:00$  ( $13:00\sim14:00$ は休憩)

共 催 立命館大学国際関係学会(ISA)

参加者数 240名

#### <sup>®</sup>オンラインOPENDAY

内 容 2つのカメラを切り替えながら、OPENDAYの様子をYouTubeでライブ配信。 ボランティアグループ「イベント企画」が実施。

時 間 10:00~16:00

### (2) 子どものための国際理解教育協働促進事業

### ①国際理解プログラムPICNIK

(Program for InterCultural Nexus in Kyoto)

内 容 主として京都市内に本部をおく大学に在籍している留学生を京都市内小中学校の授業へ派 遣。

### プログラム内容

小学校 A. 「多文化交流プログラム」-留学生と遊んだり交流したりする

B. 「多文化紹介プログラム」-留学生の出身国・地域の文化や社会を知る

C. 「多文化理解プログラム」-留学生の専門性や特技を活かす

中学校 A. 総合学習のテーマについて留学生と学ぶ

B. 教科授業の発展的内容について留学生と学ぶ

C. 留学生の出身国・地域の文化や人々の暮らしについて学ぶ

D. 留学生が生徒会活動や学校行事に参加する

留学生登録者数 45名(21ヵ国または地域)

実 績 派遣数 111件 23校

(内訳:小学校64件 15校、中学校45件 7校、小中学校2件 1校)

派遣留学生数 75名、 参加児童・生徒数 4,185名

対 象 市内大学留学生、京都市内小学校および小中学校・中学校の児童・生徒

費 用 留学生1名1回につき5,000円(交通費及び所得税源泉徴収額含む)/受入学校が負担。

協 力 京都市内大学、京都市教育委員会

### PICNIK登録留学生一覧

国・地域	人数	国・地域	人数	国・地域	人数
アゼルバイジャン	2名	スリランカ	1名	パレスチナ	1名
アルゼンチン	1名	タイ	2名	フランス	2名
インドネシア	1名	台湾	1名	香港	1名
ウクライナ	1名	タンザニア	1名	マレーシア	1名
エジプト	3名	チリ	1名	メキシコ	1名
韓国	5名	中国 (内モンゴル・ウイグル含む)	15名	モナコ(フランス)	1名
コンゴ	1名	トルコ	1名	モンゴル	2名
				21カ国・地域	45名

# 小学校 PICNIK派遣一覧 (64件15校/参加児童 2,820名)

	7、子仅 1	ICNIK派追	. 見	( )	4 件 1 3 仅 / 参加为	
	派遣日	学校名	学年	人数	留学生国籍	授業のテーマ・ねらい
1 2	6月30日(水)	嵐山小学校	6年	33 35	韓国	日本で学ぶ留学生が感じている日 本のよさについて聞いてみよう
3	10月20日(水)	向島小学校	3年	23	韓国	韓国・朝鮮のくらしや文化、遊びなど を知ろう
5	10月26日(火)	桃山小学校	4年	32 32	中国	日本とは違う国の文化を知り, 興味をもつ
6				25	中国	国際理解について
7 8	10月27日(水)	大塚小学校	3年	27 25		※新型コロナウイルス感染症の影響によりオンラインで実施
9	11月4日(木)	砂川小学校	3年	63		国際理解
10	11月9日(火)	上賀茂小学校	育成 学級	8	タンザニア	多文化理解
11	11月10日(水)		1年	60	インドネシア	
12 13		日野小学校	4年 3年	71 78		多文化共生学習
14	11月11日(木)		6年	109	スリランカ	
15			3年	98		
16	11月16日(火)	柊野小学校	4年 6年	89	マレーシア	多文化理解
17 18			6年	82 35		
19	11月17日(水)	祥豊小学校	5年	36	フランス	世界の人々の文化に親しみ、違い
20	11 7, 11 11 (/K)	件豆小子仪	3 +	35	アルゼンチン	を認め合おう
21			2年	36 57		
23	11月18日(木)	日野小学校	5年	83	アルゼンチン	多文化共生学習
24 25	11月19日(金)	砂川小学校	1年 4年	62 75	メキシコ	外国のことを知ろう
26			1年	91		
27	11月24日(水)	柊野小学校	2年	97	韓国	多文化理解
28 29			5年 5年	79 63		
30	11月30日(火)	砂川小学校	6年	69	アゼルバイジャン	国際理解
31	11月30日(火)	光徳小学校	育成学級	6	チリ	ちがう?おなじ?
32	12月2日(木)	光徳小学校	育成 学級	6	タンザニア	ちがう?おなじ?
33			1年	87	7.11.7.	
34			2年 6年	77 78	アルゼンチン	
36	1月18日(火)	新町小学校	3年	84	7 Ka 3 / 13 . 17	異文化にふれる
37			4年	91	アゼルバイジャン	
38			5年	91	中国	
39 40					<u></u> 韓国 ウクライナ	
41			1~	中止	台湾	
42	1月19日(水)	竹の里小学校	6年	中 上	モンゴル	※新型コロナウイルス感染症の影響に
43					タイ フランス	より中止
45			1.2	- ·	 韓国	
46			年	中止	ウクライナ	

	派遣日	学校名	学年	人数	留学生国籍	授業のテーマ・ねらい
47					台湾	
48	1月19日(水)	   竹の里小学校	3~	中止	モンゴル	※新型コロナウイルス感染症の影響に
49	1月19日(水)	内の主小子仪	6年	十二	タイ	より中止
50					フランス	
51	2月15日(火)	   紫野小学校	2年	27	モンゴル	他の国の文化を知り、親しもう
52	2月10日(火)	<b>米</b> 對小子权	2 +	26	2/2///	他の国の文化を知り、税しもう
53	2月16日(水)	上賀茂小学校	育成 学級	中止	スリランカ	※新型コロナウイルス感染症の影響に より中止
54	0日17日(士)		5年	27		4)4 0 0
55	2月17日(木)	御室小学校	3 +	26	韓国	友達の日 ※新型コロナウイルス感染症の影響に よりオンラインで実施
56	2月18日(木)		6年	28		
57	2月18日(水)		0 4	28		
58			1年	57	中国	
59			2年	65	内モンゴル自治区	り日の文化なな。より日本の文化
60	2月22日(火)	   安井小学校	3年	56	韓国	外国の文化を知ったり日本の文化     と比べたりすることで国際理解へ
61	2月22日(火)	女 并 小子 仪	4年	58	2年129	の関心を深める
62			5年	53	タイ	マスダイルで 1本のの
63			6年	49	クイ 	
64	3月9日(水)	砂川小学校	2年	92	中国 内モンゴル自治区	モンゴルの大自然にふれる ※新型コロナウイルス感染症の影響に よりオンラインで実施

# 小中学校 PICNIK派遣一覧 (2件1校/参加生徒 44名)

	派遣日	学校名	学年	人数	留学生国籍	授業のテーマ・ねらい
1 2	12月 7日(火)	大原小中学校	7~ 9年	22 22	アゼルバイジャン	英語を使って外国の文化を知り、大原のことを伝えよう

中学校 PICNIK派遣一覧 (45件7校/参加生徒 1,321名)

	中学校	PICNIK派	直一覧	(4	5件7校 / 参加生	徒 1, 321名)	
	派遣日	学校名	学年	人数	留学生国籍	授業のテーマ・ねらい	
1				39	台湾		
2	7 0 0 0 ( )	1.44.44 24.44	0 /=	38	スリランカ	様々な国の文化や生活について学	
3	7月2日(金)	大枝中学校	2年	38	トルコ	ぼう	
4				39	タンザニア		
5				38	タイ		
6				38	マレーシア		
7			0 /=	39	スリランカ	Ø → 11. 11. 11.	
8	7月9日(金)	桂中学校	2年	39	フランス	多文化共生	
9				39	香港		
10				39	アゼルバイジャン		
11				40	タイ		
12	10月21日(木)		1年	40	タンザニア		
13				40	パレスチナ		
14				40	中国		
15	10月22日(金)		2年	39	フランス		
16				40	エジプト		
17				13			
18		西京高等学校		13	アゼルバイジャン	多文化理解	
19	11月12日(金)	附属中学校		14			
20			3年	13	パレスチナ		
21				13			
22				13	エジプト		
23				13	フランス		
24				13	エジプト		
25				13	コンゴ		
26				38	台湾		
27				37	インドネシア		
28	11月30日(火)	西京極中学校	2年	37	アルゼンチン	多文化共生	
29				38	アゼルバイジャン		
30				37	アゼルバイジャン		
31				7			
32				28	フランス		
33				28	h )		
34	12月1日(水)	太秦中学校	3年	28	タイ	世界を知ろう	
35				28	韓国	1	
36				28	スリランカ	1	
37				29	韓国	1	
38				17	中国		
39	12月8日(水)			17	タイ	1	
40		1 431 -1 324 1.1-		32	フランス	H -to // -rm /rm	
41		山科中学校	2年	33	台湾	異文化理解	
42	12月10日(金)	3 (金)		33	スリランカ	1	
43				33	チリ		
44	4 D := - (1)	4 B 4 1 W 1	0.4:	25	·	私たちの隣国である韓国の文化に	
45	1月13日(木)	向島東中学校	2年	25	韓国	ついて理解する	
		<u> </u>	l		1		

- ②国際理解プログラム (PICNIK) 留学生交流会
- A. 「PICNIK登録留学生同士の交流会」
- 内 容 他の留学生がPICNIKで発表している授業を見て意見交換と交流。
- 対 象 留学生
- 参加費用 無料
- B. 「みんなとシェアしよう国際理解プログラムPICNIK交流会」
- 内 容 学校について気軽に話して交流、留学生の琵琶演奏と工作ワークショップ。
- 対 象 留学生

参加費用 無料

開催日	参加者数	国籍・地域
A. 8月 21日 (土) 14:00~16:00		※新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止。
B. 2月 23日 (水・祝) 14:00~16:00	6名	中国、スリランカ、フランス、チリ

### ③留学生による母語支援活動

- 内 容 来日直後で日本語がほとんど理解できない児童生徒が在籍する京都市立学校にPICNI K登録留学生を派遣し、母語による学習支援や会話のサポートなどを行う。
- 実 績 派遣数 2件 1校(内訳:小学校2件)派遣留学生数 1名
- 費用派遣1回につき5,000円(交通費及び所得税源泉徴収額含む)/京都市が負担。
- 共 催 京都市
- ④開発教育入門セミナー ~SDGs (持続可能な開発目標)をじぶんごとに~ ※新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止。
- 内 容 人権、平和、環境などの地球的課題を参加型で考えるワークショップ 午前 新型コロナウイルス感染症と私たち 午後 プラスチックごみから考えるSDGs
- 共 催 関西セミナーハウス活動センター開発教育研究会
- 協 力 (独) 国際協力機構関西国際センター(JICA関西)、(公財)京都府国際センター
- 後 援 京都市教育委員会、京都府教育委員会、認定(特非)開発教育協会

#### ⑤国際理解教材貸出

- 内 容 長年にわたる人的ネットワークを駆使して収集した様々な国の教材を、人権教育や多文化共 生への理解、関心を深めることを目的とした国際理解教育のために貸し出す。
- 対 象 京都地域の学校、教育機関、及び団体
- 件 数 293件
- (3)世界の絵本展「絵本から難民と出会う~難民をテーマとした絵本展」
- 内 容 絵本をとおして文化に親しんでもらう展覧会。「難民」をテーマに、関連する国内外の絵本を展示し、難民問題への理解を深めるイベントを開催。

開催期間 7月1日(木)~7月11日(日)※7月5日(月)を除く

- 場所 kokoPlaza (図書・資料室)
- 対 象 一般
- (4) おはなし会「宗田さんに聞いてみよう!わたしも『難民』になりますか?」
- 内 容 「絵本から難民と出会う〜難民をテーマとした絵本展」の関連企画として実施。京都で難 民問題の発信活動を行う(特非)「難民ナウ!」代表の宗田勝也氏を講師に招き、難民に ついての基礎知識や世界の最新情勢について講演を行った。

開催日時 7月4日(日)14:00~15:30

場 所 kokoPlaza (図書・資料室) 及びオンライン (オンライン)

対 象 一般

参加者数 40名(会場9名、オンライン31名)

(5) 絵本ワークショップ「絵本から出会う難民」

内 容 「絵本から難民と出会う〜難民をテーマとした絵本展」の関連企画として実施。日本国際 理解教育学会難民プロジェクト難民絵本タスクチームのメンバーをファシリテーターとして、難民をテーマにした絵本を参加者同士で読み合い、語り合うワークショップを実施。

開催日時 7月11日(日)14:00~15:30

場 所 kokoPlaza (図書・資料室) 及びオンライン

対 象 一般

参加者数 20名(会場3名、オンライン17名)

(6) 京都につながる世界歴史都市絵本展

内 容 世界歴史都市連盟(事務局:京都市)に加盟している都市がある国々で出版された絵本及 び関連書籍を展示・紹介し、世界歴史都市を広める。

場 所 kokoPlaza (図書・資料室)

対 象 一般

開催月	国名	都市名	冊数
6月※	モンゴル	1都市 ウランバートル	12冊
10月※	ポルトガル	1都市 リスボン	12冊
2月	インドネシア	1都市 ジョグジャカルタ	21冊

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため、「モンゴル」は当初予定していた5月から6月に「ポルトガル」は9月から10月に延期して実施。

### (7) 馬頭琴ミニコンサート

内 容 「京都につながる世界歴史都市絵本展・モンゴル」の関連企画として実施。中国・内モンゴル自治区出身の留学生による、モンゴルの伝統楽器馬頭琴のミニコンサート。

開催日時 6月12日(土)14:00~14:30

場 所 kokoPlaza (図書・資料室) 及びオンライン

対 象 一般

参加者数 59名(会場20名、オンライン39名)

#### (8)世界のクリスマス絵本展

内 容 世界各国・地域のクリスマスや冬をテーマにした絵本60冊を展示・紹介。

開催日 12月1日(水)~12月25日(土)

場 所 kokoPlaza (図書・資料室)

対 象 一般

#### (9) 雑誌のギブアウェイ

内 容 前年度(2020年度)に配架した、国内外の雑誌のバックナンバーを無償譲渡。

開催日 3月1日(火)~3月30日(水)

場 所 kokoPlaza(図書・資料室)

対 象 一般

利用者数 64名

#### (10) KYOTO・ふれあい講座「はじめてのお茶」

内 容 主として外国籍市民を対象に、茶道による日本の伝統文化を体験し、親しんでもらうこと を通じて交流をはかる講座。

### ①「はじめてのお茶」定期講座

内 容 茶道の歴史を学ぶことに始まり、基本的な作法の習得までを稽古する。また、各期の最終 日には受講生がホスト役も担うお茶会を形式で実施。

開催日 毎週火曜日 14:00~16:00

場 所 和風別館

対 象 外国籍市民及び日本人

参加費用 外国人:10,000円/1期2カ月(8回)

日本人: 20,000円/1期2カ月(8回)

	第1期	第2期	第3期	第4期	合計
外国人	10名	7名	8名	7名	32名
日本人	0名	0名	0名	1名	1名
合 計	10名	7名	8名	8名	33名
参加者	イタリア、イント	ドネシア、中国、	香港、台湾、アゼ	ルバイジャン、イ	ベトナム、
国籍・地域	米国、マレーシブ	7			

<sup>※</sup>定員10名に制限(通常定員15名)。

#### ②「はじめてのお茶」お茶会

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため第1~4期とも中止。

内 容 「はじめてのお茶」参加の受講者が、各期の最終講習日に練習を兼ねてお茶会を開催。

③「はじめてのお茶」見学体験プログラム (デモンストレーション)

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため第1~4期とも中止。

内 容 「はじめてのお茶」に1日見学・体験者として参加する。1回のみ参加可能。

#### (11) やさしい日本語

内 容 生活の中の身近なテーマを使い、外国人が日本に来て生活するために必要な知識を日本語 学習の中に採り入れ、ビデオや実技などの体験を通して、一日も早く京都の生活に慣れて もらうように指導する初心者向け講座。

第1・3・4期

A. やさしい日本語 I

一日も早く京都の生活に慣れてもらうように指導するごく初心者向けの講座

B. やさしい日本語Ⅱ

ひらがな・カタカナの読み書きが概ねでき文章を書くことに興味のある方のための講座 第2期(サマーコース)

週2回実施(7月は週1回)の短期集中講座として実施

#### 開催日 第1・3・4期

・やさしい日本語 I-A 毎週金曜 9:30~11:30 (全12回)

・やさしい日本語 I-B 毎週金曜 18:30~20:30 (全12回)

・やさしい日本語 II 毎週金曜 18:30~20:30 (全12回)

第2期サマーコース

・やさしい日本語 I 7月毎週 火曜 8月火・金曜 9:30~11:30 (全12回)

・やさしい日本語Ⅱ 7月毎週 火曜 8月火・金曜 18:30~20:30 (全12回)

場 所 第1・3会議室

対 象 外国籍市民・日本語を母語としない市民

定 員 第1・2期/I—A、B 各10名 Ⅱ 12名

第3·4期/I—A、B 各10名 Ⅱ 12名

参加費用 やさしい日本語 7,000円/1期3カ月 (12回)

サマーコース 7,000円/1期1カ月半(12回)

### 年間実績(全4期)

クラス	時間	第1期	第2期 サマーコース	第3期	第4期	合計	
T	9:30~11:30	3名	7名	6名	3名	19名	
1	18:30~20:30	4名		4名	4名	12名	
П	18:30~20:30	12名	10名	10名	5名	37名	
	合 計	19名	17名	20名	12名	68名	
		ケニア、韓国、	米国、中国、	アイルランド、	ドイツ、台湾、	ポーランド、	
	チュニジア、ジンバブエ、ベトナム、フィリピン、ポルトガル、タイ						
	スリランカ、ニュージーランド、マレーシア、ペルー、チェコ、イタリア						
	ブラジル、コロンビア、オーストラリア、インドネシア、フランス						

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため、5月休止、7月中まで延期して実施。

第2期サマーコースは7月(週1回)8月(週2回)で実施

### (12) Enjoy! Kimono

内 容 近年来日外国人にも人気上昇中のキモノの着用につき、自分で着られるよう、着付けを基 礎から学び日本の伝統文化に親しんでもらう講座。第1期(夏季)ではゆかたの着付けも 取り上げる。外国人への着せ方を学びたい日本人も参加可能とし、伝統文化の伝達を通じ た交流をはかる。英語通訳あり。

開催日 隔週金曜日 13:00~15:00

場 所 和風別館

対 象 外国籍市民及び日本人

定 員 1期8名(日本人は原則2名まで)

参加費用 外国人: 9,000円/1期(6回)

日本人:18,000円/1期(6回)

	第1期(6~7月)	第2期(11月~12月)	合計
外国人	6名	8名	14名
日本人	0名	0名	0名
合 計	6名	8名	14名
参加者国籍・地域	中国、台湾、英国	中国、台湾、ベトナム	

# (13) Let's try Ikebana!

内 容 日本の伝統文化のいけばなの基礎から学び親しんでもらう講座。(日本人の参加:最多3 名まで)伝統文化の伝達を通じた交流をはかる。講師英語対応可。

開催日 毎週金曜日 15:30~17:00

場 所 和風別館

対 象 外国籍市民及び日本人

定 員 1期8名(日本人は原則3名まで)

参加費用 外国人:12,000円/1期(6回)

日本人:18,000円/1期(6回)

	第1期(6~7月)	第2期(11月~12月)	合計
外国人	5名	10名	15名
日本人	0名	0名	0名
合 計	5名	10名	15名
参加者国籍・地域	ベトナム、中国、英国	中国、台湾、韓国	

### (14) ほっこりBOOKカフェ

内 容 違いを認めあい社会の多様性を促進するという多文化共生社会の基本概念を広めるため に、京都に住みさまざまな活動をしている外国人や、外国にゆかりをもつ日本人をカフェ 仲間として迎え、参加者で話しあう中で多様なものの見方や考え方の存在に気づいていく ことを大切にすることを目指す。また、多文化共生社会の担い手育成として、外国人や外 国にゆかりのある人々の発信の場を提供し、カフェ参加者の新たな出会いの場となること を目指し開催。関連図書も紹介。

場 所 kokoPlaza (図書・資料室)

開催日	テーマ	カフェ仲間 (パネリストおよび講師)	参加者
12月11日 (土) 13:00~14:30	「お母さんのことば、家族のものがたり」	滑川 恵理子氏 田中 ひろこ氏 谷口 スセット氏 児嶋 きよみ氏	26名

#### (15) 学生交流企画

京都地域在住の留学生と日本人学生が共に参加できる催しを実施、その交流を通じて友情を育む。

- ①「浴衣をきて水の流れと苔の日本庭園 無鄰菴をたずねよう!」
- 内 容 参加者が当館にて浴衣に着替え、無鄰菴を訪問。抹茶の呈茶、参加者ミッションとして同施 設内庭園において、水、木、石、浴衣、抹茶等をおさめた写真をグループ毎に撮影、各々推 薦作を当協会イベントインスタグラムに掲出、自己紹介ゲーム等も行い交流。 同施設入場にあたり「留学生おこしやすPASS」を活用、その活用促進を図る。
- 日 時 7月18日(日) 14:00~16:00
- 場 所 第1·2会議室、無鄰菴
- 対 象 日本人学生および外国人留学生
- 参加者数 17名(内訳:日本人学生 5名、外国人留学生12名/台湾、エジプト、香港、中国、 韓国、ベトナム、メキシコ、コロンビア)

#### 参加費用 無料

- 協力 きものどれっしんぐ京都、無鄰菴
- ②「お気に入りのマンガを紹介し合おう!」
- 内 容 マンガ・イラスト教室「クラブMIA」の協力のもと、京都国際マンガミュージアムにて 開催。参加者各々のお気にいりのマンガのプレゼンテーションによる紹介を軸に「クラブ MIA」会員による日本のマンガの現状についてのトークや似顔絵デモンストレーション 等を通じ交流。

同施設入場にあたり「留学生おこしやすPASS」を活用、その活用促進を図る。

- 日 時 8月28日(土) 14:00~17:00
- 場 所 京都国際マンガミュージアム
- 対 象 日本人学生および外国人留学生
- 参加者数 4名(内訳:日本人学生1名、外国人留学生3名/中国、チリ) ※上記に加え、特別参加:クラブMIAメンバー 6名
- 参加費用 500円/1名
- 協 力 京都国際マンガミュージアム、マンガ・イラスト教室クラブMIA

③ Mission in Kyoto Tower × Ikebana

内 容 京都タワーを会場とし、外国人留学生と日本人学生の混成チームで京都タワーをモチーフ にしたいけばな作品の制作に取組むことによる交流会。京都タワー展望台の見学も実施。 同施設入場にあたり「留学生おこしやすPASS」を活用、その活用促進を図る。

日 時 12月11日(土) 14:00~16:00

場 所 京都タワー

対 象 日本人学生および外国人留学生

参加者数 14名(内訳:日本人学生4名、外国人留学生10名/ウクライナ、インドネシア、スリランカ、中国、韓国)

参加費用 500円/1名

協 力 京阪ホールディングス (株)

④「お気に入りのマンガを紹介し合おう!」

内 容 マンガ・イラスト教室「クラブMIA」の協力のもと開催。参加者各々のお気にいりのマンガのプレゼンテーションによる紹介を軸に「クラブMIA」会員による日本のマンガの歴史・現状についてのトークや、マンガ家志望者へのアドバイス、似顔絵デモンストレーション等を通じ交流。

※2月に京都国際マンガミュージアムで開催予定のところ、府下まん延防止措置の発令、 その延長により3月に延期、開催場所を変更。(「留学生おこしやすPASS」適用外)

日 時 3月19日(土) 13:30~16:00

場 所 研修室

対 象 日本人学生および外国人留学生

参加者数 8名

(内訳:日本人学生4名、外国人留学生4名/中国、インドネシア、エルサルバドル) ※上記に加え、特別参加:クラブMIAメンバー 6名

参加費用 500円/1名

協 カ マンガ・イラスト教室クラブMIA

### 2. 多文化共生社会へのまちづくり

(1) 医療通訳派遣事業 関連事業

医療通訳者養成講座

内 容 京都市と (特非)多文化共生センターきょうと、京都市内の3つの医療機関が協働し、医療 通訳者を派遣する「京都市医療通訳派遣事業」の一環として医療通訳人材養成と次年度通 訳者募集のための講座。

開催日 10月24日(日)、30(土)、31(日)10:30~16:30

医療诵訳養成講座

11月7日(日)10:30~17:00

医療通訳者選考会

場所 kokoka京都市国際交流会館

会場料金 (特非) 多文化共生センターきょうと半額相当負担

対 象 医療通訳者を目指す方、母語・通訳言語の双方で日常会話に問題ない程度の語学力がある 方。

参加者数 のべ77名

講師森一樹氏 (独法)京都市立病院機構副院長、医師

重野亜久里氏 (特非) 多文化共生センターきょうと代表

高嶋愛里氏 (特非) 多文化共生センターきょうと 看護師、保健師

大西亮平氏 通訳勉強会(ISG)代表

協力:京都市医療通訳派遣事業 登録医療通訳者 他

共 催 (特非) 多文化共生センターきょうと

共 催 京都市、(公財)京都市国際交流協会

企画運営 (特非) 多文化共生センターきょうと

### (2) コリアンサロン「めあり」

内 容 日本と深い関係を持つ朝鮮半島の歴史、文化の紹介や在日韓国・朝鮮人に対する理解を目指 し、韓国民団京都府本部、朝鮮総聯京都府本部、当協会の3団体が共同で継続的に実施する 文化事業。文化理解の入口として「ハングル塾」を実施。

①入門:ハングルの入門編として文字の読み書き、挨拶などを学習。

②初級:基礎の文法をしつかり学習。

③中級:日常で使える文法と簡単な会話の練習。

④会話:ネイティブの講師と会話の練習。

場 所 研修室、第3・4会議室

対 象 一般

参加費用 28,000円(年間を2期に分け、1期分ずつ前払いも可。)

2 /4F 3 ( / I	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	,,,,,	,	
	開催日	前期	後期	合計 (延べ)
入門	6月 2日 (水) ~ 4月20日 (水) 毎週水曜日 19:00~20:30 年間40回	17名	14名	31名
初級	6月 3日(木)~ 4月21日(木) 毎週木曜日 19:00~20:30 年間40回	14名	14名	28名
中級	6月 2日 (水) ~ 4月20日 (水) 毎週水曜日 19:00~20:30 年間40回	11名	12名	23名
会話	6月 3日 (木) ~ 4月21日 (木) 毎週木曜日 19:00~20:30 年間40回	9名	10名	19名
	合計	51名	50名	101名

※新型コロナウイルス感染症拡大防止のため、5月開講を6月に変更。 中止となった3回分の補講は翌年4月に振替。

- (3) 市立小中学校日本語ボランティア (再掲) P. 28 参照
- (4) 外国人のための住宅支援事業

内 容 多文化共生社会の実現を目指すためにも、生活基盤の根幹でもある住居の安定的な充足を 図り留学生をはじめ外国籍市民にとって安心して本務に従事できる環境づくりをする。

①外国人向け住宅情報の収集と提供

内 容 HOUSE NAVI(再掲)を中心に事業展開。P.10 参照

- (5) 外国籍市民コミュニケーション支援事業
- ①行政通訳・相談事業(外国籍市民行政サービス利用等通訳・相談事業)
- 内 容 京都市行政に関する知識を有する通訳者を配置し、区役所・事業所等の行政窓口で、日本 語による意思疎通が困難な外国籍市民が来庁した場合や、外国籍市民から行政サービスの 利用や手続等について問い合わせがあった場合に電話を通じた通訳、相談を英語と中国語 にて無料で実施。

2019年7月から1階情報サービスコーナーで「京都市外国籍市民総合相談窓口」を運営。

相談日 英語:毎週火曜日・水曜日・木曜日 9:00~17:00

中国語:毎週水曜日・金曜日 9:00~17:00

専用電話番号 075-752-1166

多言語タブレット対応言語:韓国語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、スペイン語、ポルトガル語、ネパール語

共 催 京都市

		行政窓口			外国籍市民等			合計	
	英語	中国語	その他	計	英語	中国語	その他	計	
4月	33	6	13	52	38	17	6	61	113
5月	21	3	7	31	31	13	6	50	81
6月	48	7	14	69	51	18	9	78	147
7月	35	8	16	59	28	25	8	61	120
8月	32	6	8	46	50	13	11	74	120
9月	32	9	14	55	28	13	11	52	107
10月	34	13	15	62	27	30	9	66	128
11月	33	10	12	55	24	14	7	45	100
12月	30	5	12	47	22	20	4	46	93
1月	44	4	7	55	26	21	7	54	109
2月	43	10	10	63	33	9	10	52	115
3月	40	5	4	49	60	14	9	83	132
計	425	86	132	643	418	207	97	722	1, 365

### ②行政通訳相談員実務研修

内 容 在住外国人の相談・通訳に必要な実務を学ぶ研修。

対 象 行政通訳相談員

参加費用 無料

開催日	時間	テーマ	講師	参加者
9月24日 (金)	15:00~16:30	母子保健通訳派遣事業研修会-通訳派遣の際に通訳者が気をつけていること (オンライン研修)	行政通訳相談員 新人育成リーダー 山口樹子氏	10人
10月14日(木)	13:00~16:00	京都府警施設見学、通訳演習(中国語)	京都府警察本部 教養課国際通訳センター 稲田氏	20人
11月14日 (日)	10:00~12:00	相談窓口で対応できることとできないこと、及び 相談員と通訳の役割、ア クティブリスニングにつ いて	(特非)国際活動市民中心 高田友佳子氏	12人
1月28日 (金)	コロナのため 中止	京都府警施設見学、通訳 演習(英語)	_	_

### ③京都市新生児訪問等通訳者派遣

内 容 京都市子ども若者はぐくみ局(子どもはぐくみ室)が実施する新生児訪問等について、言葉のサポートが必要な場合に通訳者が保健師に同行。

- A. 新生児訪問
- B. 乳幼児健診(4ヶ月、8ヶ月、1歳半、3歳)
- C. 育児支援家庭訪問
- D. 妊婦訪問
- E. その他

対応言語 英語及び中国語

派遣件数 172件

### ④通訳者外部派遣

内 容 京都市関係機関など、公的機関からの依頼にもとづき通訳者を派遣。

派遣件数 2件

(6) 多文化子育て応援~スタートアッププロジェクト

(一般財団法人自治体国際化協会 多文化共生のまちづくり促進事業)

内 容 施設改修で完成したキッズ スペースを活用し、外部団体と連携し、外国籍市民による子育 て関連のイベントを実施。

①多文化ストーリータイム&手遊びイベント

開催日 6月27日(日) 10:30~11:30

場 所 キッズスペース、kokoPlaza (図書・資料室)

内 容 子育て中の外国籍市民による母語と日本語で子供絵本の読み聞かせと手遊び。

言 語 日本語、英語、中国語、ペルシャ語、ドイツ語、インドネシア語、ヘブライ語等

対 象 小学生以下(低学年)と保護者

参加者数 大人8名、子ども17名

参加費用 1家族 500円

共 催 TABUNKO

②コーヒートーク

開催日 7月18日(日) 10:30~11:30

場 所 キッズスペース

内 容 日本で多文化な暮らしをおくる家族のためのグループ "TABUNKO" が、情報共有や意 見交換のためのイベント。

言 語 日本語及び英語

対 象 3歳~6歳の幼児及び保護者(年齢対象外の兄弟姉妹参加可能)

参加者数 大人7名、子ども7名

参加費用 無料

共 催 TABUNKO

③多文化子育て座談会 Meet, Greet&Share

開催日 10月3日 10:30~11:30

場 所 特別会議室

内 容 日本で多文化な暮らしをおくる家族のためのグループ "TABUNKO" が、情報共有や意 見交換のためのイベント。

言 語 日本語及び英語

対 象 3歳~6歳の幼児及び保護者(年齢対象外の兄弟姉妹参加可能)

参加者数 大人8名、子ども2名

参加費用 無料

共 催 TABUNKO、きょうと多文化支援ネットワーク

④保育セミナー

開催日 10月15日(金) 10:30~12:00

場 所 特別会議室

内 容 京都市の関連部局から説明者を招き、京都市の保育制度について、英語・中国語の通訳を交 えて説明。申請書類の記入フォローもできるセミナーとした。

説明者 京都市子ども若者はぐくみ局 幼保支援室

参加者数 大人8名、子ども2名

⑤多文化ストーリータイム&手遊びイベント

開催日 10月17日(日) 10:30~11:30

場 所 キッズスペース

内 容 子育て中の外国籍市民による母語と日本語で子供絵本の読み聞かせと手遊び。

言 語 日本語及び英語

対 象 3歳~6歳の幼児及び保護者(年齢対象外の兄弟姉妹参加可能)

参加者数 大人6名、子ども14名

参加費用 無料

共 催 TABUNKO

⑥「ハッピー12月!」のイベント

開催日 12月19日(日) 10:30~11:30

場 所 キッズスペース、kokoPlaza(図書・資料室)

内 容 母国の伝統行事を一緒に祝うイベント

言 語 日本語及び英語

対 象 3歳~6歳の幼児及び保護者(年齢対象外の兄弟姉妹参加可能)

参加者数 大人10名、子ども18名

参加費用 無料

共 催 TABUNKO

⑦特別講習会~子どもをバイリンガルに育てる多文化家族・母語の大切さ

開催日 1月23日 10:30~12:00

場 所 イベントホール (逐次通訳あり)

内 容 多文化(多言語)家族にとって、子どもが家庭内で2カ国語を話すことの長所と短所など、 講師の実体験を交えながらバイリンガル教育の重要さを伝えるセミナー。

講 師 ホゼア・リー・ベイカー氏 (Mr. Hosea L. Baker III)

参加者数 30人

共 催 TABUNKO

⑧多文化ストーリータイム&手遊びイベント

開催日 2月20日(日) 10:30~11:30

場 所 交流サロン (オンライン開催)

内 容 子育て中の外国籍市民による母語と日本語で子供絵本の読み聞かせと手遊び。

言 語 日本語、英語、広東語、ポルトガル語、ドイツ語

対 象 小学生以下(低学年)と保護者

参加者数 大人11名、子ども7名

参加費用 無料

共 催 TABUNKO

#### (7) 災害時における外国人支援

①「地震・緊急時行動マニュアル」の配布

内 容 災害発生時の対応や、日頃からの準備などについて説明したカードサイズの印刷物を配布。 発行言語 やさしい日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語

### ② k o k o k a 防災訓練2021

内 容 地震などの大規模災害発生時の取るべき行動を知るために、災害時に備えた各種訓練を体験 するとともに、ワークショップを通して平時からの備えを学び実践につなげる。また、自分 の身の安全を確保した上で、助けを必要とする人をサポートする方法を学び、外国籍市民自 身が地域のサポーターとなりえることを認識するきっかけをつくる。

### <体験訓練内容>

- a. 消防による各種訓練(救急救命訓練、消火器訓練、応急処置)
- b. k o k o k a 避難所運営協議会 (関係者のみ)
- c. 災害時翻訳通訳ボランティアミーティング
- d. 講演「防災力を外国人に」/講師 譚 俊偉(たん しゅんわい)氏
- e. ワークショップ 「明日災害が起こると分かったら、今日あなたは何をしますか」
- f. 子ども向け防災イベント/講師 アルニディス レアンドロス ヴァシリス氏

開催日 6月19日(土) 14:00~16:30

場 所 イベントホール、第1・2会議室、会館前庭

対 象 外国籍住民、地域住民、協会ボランティア、近畿地域国際化協会職員・ボランティア

共 催 京都市、近畿地域国際化協会連絡協議会

協 力 左京消防署 (鹿ケ谷消防出張所)、錦林東山学区自主防災会、錦林東山学区町内会、 kokokaボランティア、近畿地域国際化協会職員・ボランティア 講師 譚 俊偉(たん しゅんわい)氏(岡山県総社市 外国人防災リーダー) アルニディス レアンドロス ヴァシリス氏(野外活動リーダー/kokokaボランティア) 参加者数 50名

外国人参加者 3

外国人参加者 3カ国12名(内訳:中国6、エジプト2、インドネシア4)

日本人参加者 9名

子ども 8名

地元自主防災会、地域住民 8名、kokoka登録ボランティア6名、

近畿地域国際化協会職員・同ボランティア/オブザーバー7名

### ③多言語便利情報(外国籍市民向けメールマガジン)の運営

内 容 災害に関する様々な情報(地震、気象等の最新情報)を中心に、外国人に役立つ情報を携帯 電話にメール配信するシステムを、やさしい日本語、英語、中国語の多言語で運営し、災害 時の外国籍市民への支援体制を強化。

登録者数 外国籍市民604名

配信回数 19回(大雨・土砂災害・大雪警報、台風)

※新型コロナウイルス感染症関連の配信についてはP. 11 参照

### ④京都市避難所/広域避難場所Mapの配布

内 容 京都地域在住外国人を主な対象に、大規模災害時に「避難所」に指定されている市内各学校 や公共施設、また河川敷や公園など、大規模災害によって起きる火災等からの「広域避難場 所」に指定されている屋外の広場等を図示した京都市内全11区の地図(日英併記)と、防 災情報を掲載した冊子を作成、各区役所や大学、日本語学校などを通じ配布。

サイズ A3版(二つ折りにして納品・配布) 12ページ(表紙・裏表紙含む) 4色刷り

### (8) 多文化コミュニティ協働事業

①きょうと多文化支援ネットワークへの参画

内 容 京都・滋賀地域で在住外国人に対する支援やサービスを行う団体が横につながり、現場レベルでの連携や情報交換を行うことで、お互いの活動を理解し、それぞれの団体・機関の専門性を活かした連携や協働活動を行っていくことを目的にしたネットワーク。

kokoka京都市国際交流会館またはオンラインにて定例会を隔月実施。

2021年度は、多様な文化背景をもつ家族のための当事者グループ"TABUNKO"と 共催で「多文化子育て座談会」を実施(再掲)。

### (9) 錦林東山学区民体育祭への参加

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止。

内 容 kokoka京都市国際交流会館所在の錦林東山学区民体育祭に外国籍市民が参加。

### (10) グローバル婚活 kokoコン

開催主旨 ①グローバルな視野を持つ人間づくり

②外国人がより多く社会と接点を持つことで、日本の地域社会に活力を与える

③協会事業の対象となる事を期して新たな年齢層(20代後半~40代)の掘り起こし

内 容 「婚活」を念頭に男女の出会いの場としての交流パーティーを感染対策に留意しながら開催。 当館ならではのグローバル感を演出、異文化に触れられる催しとし、また参加者の要望、協 賛企業の期待に応え、マッチングを実施。

次 第 ①はじめましての1分間~それぞれとトーク~

- ②「もっと話したいカード」の記入・回収
- ③ティータイム
- ④「あなたを・もっと・知りたくて…」ゲーム
- ⑤マッチングタイム

成立カップル:1組(日本人×外国人)

開催日 3月12日(十) 16:00~18:00

場 所 特別会議室

対 象 年齢20歳代後半~40歳代

在住外国人、京都在住または京都に勤務する日本人(いずれも独身者)

参加者数 33名

男 性:16名 女性 :17名

日本人: 21名 外国人: 12名 (国籍:アジア・欧米諸国)

参加費 日本人3,500円 外国人2,000円

協 賛 (株) 近鉄・都ホテルズ ウェスティン都ホテル京都

京阪ホテルズ&リゾーツ(株)(京都タワー運営会社)、京都市動物園、細見美術館

京都市京セラ美術館、京都国際マンガミュージアム、ケニア国際交流会館店

(11) 京都市におけるkokoka日本語教育推進事業

(文化庁 地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業 補助事業)

内 容 「生活者」として暮らす外国籍住民の受入環境の充実及び地域の多文化共生促進を目的に実施。2020年度からの5年計画で、オンライン学習システム開発や人材育成に取り組む。また、総合的な体制づくりを行うために、有識者によって構成される「総合調整会議」を開催し、幅広い専門家との連携により事業を実施。

### ①日本語学習支援者育成研修

- 内 容 日本語教育の現状や課題、外国人に日本語を教えるボランティアが知っておきたい基礎知識 や心がまえなどを学ぶ。
- 開催日(夏)全で対面7月18日(日)、8月1日(日)、8日(日)、22日(日)、29日(日)  $10:00\sim15:45$ 
  - (冬) 対面研修(9講義)1月23日(日)、2月13日(日)、2月23日(水・祝) 動画視聴(6講義)1月24日(月)~2月22日(火)

 $10:00\sim15:45$ 

2月5日(土)受講者オンライン交流会(8名出席)

対 象 日本語学習支援に関わっている方、興味のある方

(夏)

日時	内容	講師	参加者
7月18日	多文化共生と日本語ボランティア 日本語教育の現状と日本語ボランティアに求められること 学習者を知るワークショップ	土井 佳彦 氏 (多文化共生リソースセンター 東海 代表理事)	37名
8月1日	京都市国際交流協会の事業と役割日本に滞在する外国人について企業からみた働く外国人の現状	協会職員 出入国在留管理庁 大阪出入国在留管理局職員 井上 泰弘 氏 ((株) ヒロフードサービス 代表取締役)	36名
8月8日	ボランティアとは「そもそも」 ワークショップ	栗木 梨衣 氏 (元愛知県国際交流協会職員 / 日本ボランティアコーディネーター協会 ボラン ティアコーディネーター放験委員)	31 名
8月22日	日本語学習サイト「つながるひろがる にほん ごでのくらし」を知ろう	北村 祐人 氏 (文化庁国語課) 西山 陽子 氏 (横浜国立大学非常勤講師)	
	京都府内における日本語学習支援の取り組み 京都府内の地域日本語教室 事例紹介	近藤 徳明氏 (京都府国際センター) 西澤 悦子 氏 (朋友館)/ 諏訪 喜栄子 氏 (綾部国際交流協会)	29名
8月29日	日本語学習プログラムを組み立てるとは・使 える素材の探し方 ワークショップ 全体ふりかえり	土井 佳彦 氏 (多文化共生リソースセンター 東海 代表理事)	29 名

# (冬)

日時	内容	講師	参加者
1月23日	多文化共生と日本語ボランティア 日本語教育の現状と日本語ボランティアに求められること 学習者を知るワークショップ	土井 佳彦 氏 (多文化共生リソースセンター 東海 代表理事)	26名
	京都市国際交流協会の事業と役割	協会職員	
	日本に滞在する外国人について	出入国在留管理庁 大阪出入国在留管理局職員	
1月24日	企業からみた働く外国人の現状	井上 泰弘 氏 ( (株) ヒロフードサービス 代表取締役)	
2月22日動画視聴	日本語学習サイト「つながるひろがる にほんごでのくらし」を知ろう	北村 祐人 氏 (文化庁国語課) 西山 陽子 氏 (横浜国立大学非常勤講師)	-
	京都府内における日本語学習支援の取り組み	近藤 徳明氏 (京都府国際センター)	
	京都府内の地域日本語教室 事例紹介	西澤 悦子 氏 (朋友館)/ 諏訪 喜栄子 氏 (綾部国際交流協会)	
2月13日	ボランティアとは「そもそも」	栗木 梨衣 氏 (元愛知県国際交流協会職員 / 日本ボランティアコーディネーター協会 ボラン	23 名
	ワークショップ	ティアコーディネーター力検定試験委員)	
2月23日	日本語学習プログラムを組み立てるとは・使 える素材の探し方 ワークショップ 全体ふりかえり	土井 佳彦 氏 (多文化共生リソースセンター 東海 代表理事)	25 名

# ②総合調整会議

第1回

開催日 9月3日(金) 10:00~12:00

場 所 第1・2会議室

第2回

開催日 2月25日(金)10:00~12:00

場 所 第1・2会議室

# <委員一覧>

所属	氏名			
京都市総合企画局国際交流・共生推進室	西松卓哉氏			
京都教育大学	浜田麻里氏			
京都府国際課	八木寿史氏			
京都府国際センター	近藤徳明氏			
京都市産業観光局産業企画室	岡田祐成氏			
京都府中小企業団体中央会	五十棲雅人氏			
京都日本語教育センター・京都日本語学校	玉柏尚子氏			
生田グローバル (株)	喬彬氏			
個人	フジモト クリシャーニ カウシャルヤ氏			

③オンライン日本語学習サポート研修(再掲) P.24参照

「オンライン日本語ボランティアを始めよう!」

~日本語をオンラインで教えるために知っておきたい大事なこと~

内 容 オンライン授業の特徴や、オンラインで日本語を教えるために必要なICTスキル、教材や リソースを使用する上で注意する事などについて学ぶ。

開催日 2月26日(土) 14:00~16:00

開催形態 オンライン

対 象 日本語学習支援に関わっている方、興味のある方

講 師 山田智久氏(西南学院大学外国語学部 教授)

参 加 者 67名

④オンライン日本語学習サポート(再掲) P.30参照

#### ⑤企業ヒアリング

内 容 オンライン日本語学習システム構築に向けた取り組みとして、外国人従業員を雇用する企業 に対し、オンライン或いは訪問で従業員の日本語教育に関するヒアリングを実施。

実施期間 1月~2月

対 象 外国人従業員を雇用している企業 5社

### ⑥地域日本語教育コーディネーターの配置

内 容 地域日本語教室活動をサポートする役割として、1名の地域日本語教育コーディネーターを 配置。

### ⑦地域日本語教室開設に関する相談会

内 容 京都で活動予定或いは検討中の日本語学習支援者に対し、地域日本語教室の開設・運営に関 する相談会を実施。

開催日 2月23日(水・祝) 16:30~18:00

実 績 3名

### ⑧地域日本語教室開設、運営支援

内 容 京都市内で活動予定或いは活動中の地域日本語教室に対し、補助金を支給し、活動への支援 とする。

金 額 1 教室 5 万円

実 續 2 教室 三条日本語教室、ABC. School日本語(伏見深草教室)

### V. 留学生への支援・留学生との協働・留学生との交流事業

### 1. 留学生への支援・留学生との協働、交流関連

- (1) 留学生スタディ京都ネットワークへの参画
- 内 容 京都地域における留学生(外国人研究者を含む)の誘致及び受入体制の整備や、留学生の 知識・経験を地域の国際化・活性化に活かすための仕組みづくりをオール京都で取り組 み、「大学のまち・学生のまち」としての京都の魅力向上を図ることを目的に設立された 「留学生スタディ京都ネットワーク」へ参画し、留学生関係の各事業を協働で推進。
- (2) 京都市外国人留学生国民健康保険料補助事業
- 内 容 外国から来日した私費留学生に対して、京都市国民健康保険への加入の促進と、留学中の 健康上の不安を取り除くことにより、学習効果の向上及び外国との友好関係の発展に寄与 するため、京都市国民健康保険料の一部(月額700円)を補助する。
- 対 象 京都市内40校の大学・短期大学に在学する留学生

	支給日	対象	支給件数	支給総額
3月申請	7月15日	私費留学生	1,337件	5,615,400円
9月申請	1月28日	仏 ( ) 笛 子 生	1,096件	4,603,200円
	合計		2,433件	10, 218, 600円

- (3) 外国人のための住宅支援事業(再掲) P. 10 参照
- (4) 張鳳俊奨学基金奨学金支給事業
- 内 容 故張鳳俊氏の申し出を受け基金を設立、その運用益を奨学金として支給。当事業は、京都 で勉学に励むアジア出身の留学生の学校生活を支援することを目的とする。また、奨学生 が協会の事業に参加することで、京都市における国際化の推進を図るものである。
- 対 象 京都市内の大学・大学院に在籍するアジア出身(別表※)の私費留学生 ※アジア出身者とは京都地域留学生交流推進協議会の区分けによる「アジア州」出身者。

		4 - 10-1		/ • /	7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7
1	インド	9	中国	17	ベトナム
2	インドネシア	10	ネパール	18	香港
3	カンボジア	11	パキスタン	19	マカオ
4	韓国	12	バングラデシュ	20	マレーシア
5	シンガポール	13	東ティモール	21	ミャンマー
6	スリランカ	14	ブータン	22	モルディブ
7	タイ	15	フィリピン	23	モンゴル
8	台湾	16	ブルネイ	24	ラオス

支給人数 1名

支給金額 1名あたり月額50,000円

支給期間 1年間

審査結果 応募者14名に対し、書類審査(1次審査)と面接(2次審査)を実施し、嵯峨美術大学の留学生1名(マレーシア出身)を奨学生とすることを決定。

### (5) 留学生のための就職支援事業

※留学生向けジョブフェア (含むオンライン実施) の開催を共催相手である (株) ワークス・ジャパンと共に実施に向けて検討したが、新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止。

### (6) 留学生優待プログラム

### ①留学生おこしやすPASS

内 容 将来それぞれの国と京都とをつなぐ架け橋となる京都の学校に在籍する留学生に、京都の 文化芸術により一層親しみ、京都ファンになるきっかけづくりとして「留学生おこしやすP ASS」を活用、京都市内の文化施設に無料で招待。今年度より、同PASSにつき、従来 の印刷物から「京都留学生情報サイト」から表示可能なデジタル画像に変更。

対象期間 7月・8月、1月・2月 ※京都タワーは通年、ガーデンミュージアム比叡は開園期間中対 象 京都市内の日本語学校、大学及び大学コンソーシアム京都加盟の大学、(一社)京都府専修学校、各種学校協会加盟校などに在学する留学生・留学生との交流を希望する日本人学生

対象施設 元離宮二条城、無鄰菴、京都市京セラ美術館、京都市動物園、京都国際マンガミュージアム、京都万華鏡ミュージアム、京都市青少年科学センター、京都市学校歴史博物館、大谷大学博物館、京都工芸繊維大学美術工芸資料館、京都大学総合博物館、京都府立植物園、龍谷ミュージアム、梅小路公園朱雀の庭・いのちの森、旧三井家下鴨別邸、岩倉具視幽棲旧宅、京都タワー、ガーデンミュージアム比叡

表示回数 留学生用 http://app.kcif.or.jp/okoshiyasu\_pass\_ryu/ 5,861回 日本人学生用 http://app.kcif.or.jp/okoshiyasu\_pass\_jp/ 935回 (以上 年間累計 (7月1日~3月31日)

※立命館大学国際平和ミュージアムは改装中により除外。

共 催 京都市

### 施設別利用件数

	施設名		通年		7・8月		1・2月		計
			日本人	留学生	日本人	留学生	日本人	留学生	日本人
1	元離宮二条城			71	2	79	3	150	5
2	無鄰菴			60	4	27	2	87	6
3	京都市京セラ美術館			47	4	51	2	98	6
4	京都市動物園			130	3	136	5	266	8
5	京都国際マンガミュージアム			59	2	42	6	101	8
6	京都万華鏡ミュージアム			18	0	28	0	46	0
7	京都市青少年科学センター			3	0	18	2	21	2
8	京都市学校歴史博物館			7	0	7	0	14	0
9	大谷大学博物館			0	0	0	0	0	0
10	京都工芸繊維大学美術工芸資料館			0	0	0	0	0	0
11	京都大学総合博物館			0	0	0	0	0	0
12	立命館大学国際平和ミュージアム (休館)							0	0
13	龍谷ミュージアム			8	8	3	0	11	8
14	梅小路公園朱雀の庭・いのちの森			0	0	12	1	12	1
15	京都府立植物園			51	3	40	6	91	9
16	旧三井家下鴨別邸			4	0	17	0	21	0
17	岩倉具視幽棲旧宅			3	0	5	1	8	1
18	ガーデンミュージアム比叡	23	1					23	1
19	京都タワー	318	16					318	16
	合 計	341	17	461	26	465	28	1, 267	71

※ガーデンミュージアム比叡の開園期間は7月17日~12月5日

# (8月14日~9月10日 施設修繕工事のため休園)

# ②京都市交響楽団定期演奏会への無料招待

内 容 京都市交響楽団定期演奏会への無料招待サービス。

場 所 京都コンサートホール

定 員 下記一覧表の通り

開催日		申込数(定員)	最終参加者数		
8月29日 (日)	14:30	126名 (50名)	37名		
9月26日 (日)	14:30	215名 (50名)	34名		
※11月3日(水・祝)	14:00	269名(100名)	71名		
11月28日(日)	14:30	229名(100名)	76名		
1月23日(日)	14:30	195名(150名)	100名		
3月13日 (日)	14:30	181名 (20名)	17名		
合計		1,215名(470名)	335名		

※臨時の特別演奏会「光響楽~伝統とその先へ~〈めぐる生命(ひびき)~Leben Um~〉」

### ③市民狂言会への無料招待

内 容 市民狂言会への無料招待サービス。

場 所 京都観世会館

定 員 下記一覧表のとおり

開催日		申込数(定員)	最終参加者数
6月11日(金)	19:00	58名( 8名)	6名
8月19日(木)	19:00	56名( 8名)	5名
12月 3日 (金)	19:00	44名(15名)	10名
3月 4日 (金)	19:00	39名(15名)	13名
計4回		197名(46名)	34名

④学生交流企画(再掲) P. 46 参照

### ⑤その他無料招待、優待招待

### 内 容 演奏会や時代祭等への招待

事業名(定員)	場所	開催日	参加者数	
オーケストラ・ ストーリーコンサート 「ねむらないひめたち」	ロームシアター京都	6月20日 (日)	14:00	156名
京都市立芸術大学音楽学部 第166回 定期演奏会	京都コンサートホール	7月 8日 (木)	19:00	25名
京都市立芸術大学音楽学部 第167回 定期演奏会	京都コンサートホール	12月10日 (金)	18:00	20名
京都府文化団体等活動 継続支援事業 京都・バッハ・ゾリステン 「青少年のための バロック音楽入門」	京都府立府民ホール ALTI	1月30日 (日)	14:00	76名
ROHM CLASSIC SPECIAL 小澤征爾音楽塾 オペラ・プロジェクト J. シュトラウス II 世: 喜歌劇「こうもり」	ロームシアター京都 (メインホール)	3月18日(金)	18:30	96名
ピチェ・クランチェン・ ダンスカンパニー「No. 60」	ロームシアター京都	3月26日 (土)	19:00	34名
(コンテンポラリーと伝統舞踊 の融合パフォーマンス)	(サウスホール)	3月27日 (日)	14:00	29名
ギオンコーナー鑑賞 (施設改装のため休止)	弥栄会館 ギオンコーナー (施設改装中)			
時代祭(中止)	市役所前	※中止		#+-

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため、定例的に招待のあった公演等が招待中止・規模縮小。

#### ⑥京都留学生情報サイト

京都在住の留学生に役立つ情報を一元的にとりまとめたホームページ「京都留学生情報サイト」を運営。

#### A. 留学生お得だねっと

- 内 容 京都市内の文化施設への優待や国民健康保険料補助、留学生の就職支援情報など、生活に役立つプログラムの紹介と申込受付等を実施。
  - ・留学生優待プログラム(前掲(6)①~⑤参照)に関する情報提供、申込受付等
  - ・留学生国民健康保険料補助の申込受付(前掲(2)参照)
  - ・張鳳俊奨学基金奨学金支給事業の案内(前掲(4)参照)
  - ・就職支援事業の案内(前掲(5)参照)
  - ・留学生交流ファミリープログラムの紹介(再掲) P. 26 参照
- B. kokoka留学生ねっと(正式名称:京都市留学生いきいき人材バンク)
- 内 容 企業でのインターンシップや地域活動など、留学生の就職や社会参加につなげるため、「自 らの力を発揮したい留学生の情報」と「仕事や社会活動等において留学生の力を活かしたい 企業、学校、地域等の情報」の交換を行う。

登録留学生数:1,158名 登録企業数:209団体

- C. 留学生情報リンク集
- 内 容 在住外国人の生活を支援するサイト、京都地域の大学関連サイト、観光情報サイト、国際交 流団体などのリンク集。
- ⑦Facebook「京都留学生同窓会 Kyoto, you are my home.」
- 内 容 留学生OB・OGに向け、京都の最新情報や企業情報等を発信し、京都の魅力発信や就職に 活かしてもらうと共に、元留学生の交流の場を作る。2013年8月開設。

いいね数 1,920件

- (7) 外国人歓迎会 welcome party & seminar
- 内 容 新規来日外国人が京都での生活に円滑に適応し、安心して生活できるようにするために、来 日間もない段階で生活に必要な情報をホームページ、SNS等で発信。
- (8) 子どものための国際理解教育協働促進事業(再掲) P. 38 参照
- (9) 留学生交流ファミリー (再掲) P. 26 参照
- (10) 来日直後の留学生支援(ウエルカムパッケージ)
- 内 容 来日直後の留学生を対象に、行政手続きの説明やゴミの出し方、自転車の乗り方など、留学 生が必要とする情報やサポートを標準的なパッケージとして用意し、大学・日本語学校等と の協力により提供する。また区役所での手続きをサポートするツアーを実施。

#### ①ガイダンス開催分

学校名	日時	参加者数	内容
京都経済短期大学	3月22日 (火) 14:10~	6名	区役所手続き・ゴミの分別・防災・自転 車ルール・コロナ対策・協会事業等

#### ②データ送付分

内 容 コロナ禍による外国人留学生の入国制限により大半の大学、日本語学校、各種学校において 新入生向けの対面のガイダンスが中止されたため、本事業での説明資料(パワーポイント) ならびに「区役所から送られてくる手紙(書類)の説明(PDFファイル)」(後掲)等を 各校にデータ送付し活用を促進。

送 付 日 10月23日 対象校49校 (2021年度 秋入学留学生向け) 3月29日 対象校59校 (2022年度 春入学留学生向け) (11) 入学直後の行政手続きガイダンス

内 容 留学生の入学直後の区役所での手続き(住所登録、国民健康保険、国民年金)等につき、区 役所窓口の担当者を中心に直接、各大学等の留学生受入担当者に説明、手続きのポイントを 共有し、受入担当者の知見を高めることを目的とするガイダンス。

※コロナ禍による京都府まん延防止措置下の実施のため、来場に加えオンライン参加を募集

協 力 左京区役所

開催日 3月9日(水) 14:30~15:30

場 所 左京区役所 会議室A

対 象 大学及び日本語学校 留学生受入担当者

参加者数 · 左京区役所 現地参加 4名

オンライン参加 32名

参 加 校 · 左京区役所 現地参加

(内訳/大谷大学・大谷大学短期大学部、同志社女子大学、京都あすかアカデミア)

3校

・オンライン参加 22校

(内訳/京都大学、京都工芸繊維大学、京都女子大学、京都精華大学、京都橘大学、

京都府立大学、京都光華女子大学、嵯峨美術大学、同志社大学、同志社女子大学、佛教大学、立命館大学、京都情報大学院大学、京都先端科学大学、

YIC京都日本語学院、瓶井学園日本語学校京都校、関西語言学院、

京進ランゲージアカデミー京都中央校、京都日本語教育センター京都日本語学校、 京都文化日本語学校、京都励学国際学院、日本国際語学アカデミー京都校)

(12) 留学生向け「区役所から送られてくる手紙(書類)の説明」の配布

内 容 留学生の来日直後の区役所での手続きの終了後、各留学生の住所宛に区役所等から送付される書類(封書、はがきによる)の内容についての説明を日本語のほかに英語、中国語併記で説明したパンフレットを発行、留学生、大学等受け入れ担当者の便を図る。

配布方法 当協会ホームページにPDF版を掲出、配布。

「来日直後の留学生支援(ウエルカムパッケージ)」(前掲)の一環として各校にメールにより送付。

(13) 京都の企業と京都で学ぶ学生がつながる文化芸術体験プログラム

開催主旨 京都ならではの「普遍的な価値」の象徴といえる「文化芸術」「伝統産業」に着目した小人 数による参加体験型の留学生および日本人学生向けのプログラム。コロナ禍による社会構造、 生活環境の激変の中、時代を超えて継承されてきた「普遍的な価値(ほんもの)」への関心 の高まりを踏まえ、参加学生が体験を通じ、古くから京都で受け継がれている文化芸術やそ れを支える京都企業の工夫への気づき、学びに寄与することを目的とする。

※京都市による委託事業

### ①暮らしを彩る和の灯り

内 容 京都の伝統的な「和ろうそく」について実際の職人による伝承技術の説明を聞き、実演を通 じての「和と洋の灯り」の比較、絵師の指導による絵付けも体験。

開催日 11月21日(日)10:00~12:00

場 所 伏見夢百衆 (伏見区南浜町247)

講 師 田川 広一氏(和ろうそく職人)

参加者数 8名

内 訳 留学生 5名(中国2名、タイ1名、マレーシア1名、モナコ1名)

日本人学生 3名

参 加 費 300円/1名

協力(有)中村ローソク、(特非)伏見観光協会

②自分と向き合う特別なひととき「禅を知り、精神統一」

内 容 通常非公開の南禅寺「大寧軒」にて、南禅寺僧侶による禅に関する講話を聞き、般若心経の 読経体験、座禅体験を通じて禅の文化に触れるとともに、その庭園の管理を担う庭師による 説明とともに敷地内日本庭園を見学、伝統的な庭園の管理を担う京都企業の取組についても 学ぶ機会とした。

開催日 2月26日(土)10:00~12:00

場 所 南禅寺 大寧軒

講師 南禅寺 教学部長 細見俊明氏 植彌加藤造園 (株) 竹村茂好氏

参加者数 15名

内 訳 留学生 10名 (インドネシア 2名、モンゴル 1名、中国 3名 <含むインターン生 1名 >、モロッコ 1名、スペイン 1名、アゼルバイジャン 1名、ウクライナ 1名)

日本人学生 5名

参 加 費 300円/1名

協 力 南禅寺、植彌加藤造園(株)

# VI. 広報・出版・広告事業

### 1. 広報・出版関係

協会の実施する事業が市民の暮らしになくてはならない事業であることを目指し、そして、関係団体との連携を強めるためにも『インターネット』『催し物案内』『LIFE IN KYOTO』等を通して、協会事業の情報及び協会の活動が目指すことやその取組み、課題などを積極的に発信。

(1) 年報『ANNUAL REPORT』の発行

内 容 2020年度の協会の事業や協会の概要について紹介。

2021年7月31日発行

発行部数 2,000部

A 4 、8ページ

配付メッセージコーナー、kokoPlaza(図書・資料室)前で無料配付

(2) 催物案内『イベントカレンダー』の発行

内 容 kokoka京都市国際交流会館で催される行事案内を月単位で発行。HP上にも掲載。 毎月

発行部数 2,000部

配 付 メッセージコーナー、kokoPlaza (図書・資料室) 前で無料配付

広 告 1件(9月号から12ヶ月)

- (3) インターネットによる情報受発信事業(再掲) P. 9 参照
- (4) SNSによる情報受発信事業(再掲) P.10 参照
- (5) 外国人のためのくらしと文化の情報誌『LIFE IN KYOTO』(再掲) P. 11 参照
- (6) 『京都市生活ガイドブック』配布(再掲) P. 11 参照
- (7) 京都市避難所/広域避難場所Map配布(再掲) P. 52 参照
- (8) 『kokoka子育て応援BOOK』配布
- (9) kokoka京都市国際交流会館サービス案内冊子 『あなたのくらしをサポートします』配布
- (10) 留学生向け「区役所から送られてくる手紙(書類)の説明」(再掲) P.62 参照

### 2. 広告関係

協会の収入強化のために、協会発行の印刷物やホームページへの広告掲載をすすめる。

(1) ホームページへの広告

内 容 ホームページへの広告掲載 1枠

(日本語版)

15,000円/月

(英語版)

10,000円/月

(中国語、ハングル、スペイン語版) 各5,000円/月

件数8件

(2) 「kokokaイベントカレンダー」の広告

内 容 「kokokaイベントカレンダー」への広告掲載 1枠 153,000円/12ヶ月件 数 1件

# WII. 姉妹都市コーナー・展示室の運営及び姉妹都市関連

### 1. 姉妹都市コーナー・展示室の運営

京都市の各姉妹都市のパネル・工芸品等を展示する常設展を実施。国際交流が目的の展示について、 以下のとおり年間約20回程度の企画展を共催事業として開催。

(1) 蘊承軒·日中友好京都芸術展

内 容 水墨画教室の受講生による作品展示会。

開催日 9月22日(水)~9月26日(日) 10:00~18:00

(最終日は17:00まで)

入場者数 84名

主 催 蘊承軒

(2) 京都国際文化交流展

内 容 世界歴史都市連盟に参加する国々のアーティストたちも出展する国際交流展。

開催日 10月6日(水)~10月17日(日) 12:00~18:00

(10月11日(月)は休館) (最終日は16:00まで)

入場者数 319名

主 催 京都国際文化交流展実行委員会

(3) 京都市平和祈念事業

内 容 原爆ポスターの展示と関連映像の上映会。

開催日 11月3日(水) 10:00~16:00

入場者数 未計測

主 催 京都市

(4)第8回 日本版画会近畿支部展

内 容 海外の版画家たちとの交流展。

開催日 11月9日(火)~11月14日(日) 11:00~17:00

(初日は12:00から 最終日は16:00まで)

入場者数 200名

主 催 日本版画会近畿支部

(5) 第5回アラビア書道生徒合同作品展@関西

内 容 アラビア書道教室の生徒による作品展示会。

開催日 11月16日(火)~11月21日(日) 11:00~17:00

(初日は14:00から 最終日は16:00まで)

入場者数 240名

主 催 日本アラビア書道協会

(6) 第37回鵬友会書展

内 容 ベトナムやフィリピンで書道を教えている鵬友会の作品展示会。

開催日 11月26日(金)~11月28日(日) 10:00~17:00

(最終日は16:00まで)

入場者数 149名

主 催 鵬友会

(7) みんな同じ展

内 容 作業所で働く障害を持つ方たちによる作品展示とモルディブ共和国の紹介。

開催日 12月8日(水)~12月12日(日) 10:00~17:00

(最終日は14:30まで)

入場者数 300名

主 催 絵画教室☆リーティ

(8) 障害者スポーツ関連展示~京都からパリ2024パラリンピックへとつながる~

内 容 障害者スポーツとパラリンピックの競技、及び姉妹都市で次期パラリンピック開催都市のパリ市を紹介する展示会。競技用品や写真パネルなどを展示。

開催日 12月14日(火)~12月19日(日) 11:00~18:00 (初日は12:00から、最終日は16:00まで)

入場者数170名主催文化庁

(9) 繋がるASIA-HANDS ASIA- 畦地拓海・大角拓央 二人展

内 容 東南アジアをモチーフにした漆芸と木炭画の作品展。

開催日 3月23日(水)~3月27日(日) 10:00~17:00 (最終日は16:00まで)

入場者数 123名

主 催 畦地拓海氏・大角拓央氏

(10) 京都市・京都府 姉妹・提携都市への作品寄贈記念画家 大杉真司・茜 ~はんなり舞妓の世界~油絵・グッズ

内 容 京舞妓を描き各国・都市へ寄贈をしてきた大杉夫妻の作品と活動紹介展。

開催日 3月30日(水)~4月3日(日) 11:00~19:00 (最終日は18:00まで)

入場者数 100名

主 催 大杉真司氏・大杉茜氏

### <別掲: Ⅱ 国際交流団体等との連携事業 5.名義後援等による国際交流活動団体の支援 >

(1) 音楽の祭日2021

内 容 関西における文化復興および国際交流の活性化を目的とし、フランス発祥の「音楽の祭日」を開催。コロナ対策としてリアル・ライブ・コンサートは無観客もしくは限りなくオープンな環境で開催(7会場)。「20周年記念オンライン・クラシック・コンサート」をはじめウェブ上での開催は5件。

開催日 6月12日(土)~27日(日)

場 所 アンスティチュ・フランセ関西、大阪信愛女学院ホール、大津・R Café ほか (オンライン:国立民族学博物館、伊砂工房、大寶寺ほか)

参加者数 約550名(オンライン配信 約9千アクセス)

参加費用 無料

主 催 音楽の祭日 日本事務局

(2) 第26回ちがうことこそすばらしい!子ども作文コンクール

内 容 さまざまな文化背景をもつ子どもたちが思いを綴ることによって、まわりの仲間や大人達 に思いや考えを伝えていき、日本社会や学校が違いを理解し多文化共生社会をつくりだす ことにつなげる。新型コロナウイルス感染拡大防止のため入賞作品発表会は中止。

開催日 7月20日(火)~12月4日(土)

対 象 京都・奈良・大阪・兵庫・滋賀の小・中・高校に在籍する主として外国人児童・生徒

参加者数 応募88作品、入賞:小学生10名、中学生5名、高校生6名

参加費用 無料

主 催 全国在日外国人教育研究協議会京都

(3) 第11回上賀茂神社アートプロジェクト

内 容 京都市立芸術大学日本画専攻の協力を得て、「伝統と未来につなげていく」ことをテーマ に、日本文化の素晴らしさを楽しく子供たちに伝える地域と連携した文化活動。

開催日 7月23日(金)~26日(月)

場 所 上賀茂神社境内

対 象 一般

参加者数 約1,000名

参加費用 無料

主 催 上賀茂神社アートプロジェクト実行委員会

(4) SDGsで考える文化芸術

内 容 SDG s について、特に文化芸術関係者の目線から意見を聞くために、ユネスコ第8代事 務局長とkokok a 京都市国際交流会館藤田館長が対談。

開催日 7月31日(土) 13:00 ~ 16:00

場 所 特別会議室

対 象 学生、一般

参加者数 40名

参加費用 学生1,500円、一般3,000円

主 催 (株) アークコーポレーション

(5) 日本語を母語としない生徒や保護者のための多言語進路ガイダンス

内 容 日本語が母語でないために日本の教育制度や高校入試などについての情報が不足している 中学生や保護者に対して、進路選択に必要な情報を提供。同じような境遇にある参加者同 士の交流を図ることもできた。

開催日 8月4日(水)~5日(木)10:00~11:45

場 所 オンライン

対 象 日本語を母語としない生徒と保護者、教員

参加者数 生徒14名、保護者24名

参加費用 無料

主 催 京都市教育委員会指導部学校指導課

(6) 京都JOCS 2021年度チャリティーコンサート

内 容 アジア・アフリカで奉仕している日本人ワーカー (看護師・助産師)を支援するためのチャリティーコンサート。今年は京都在住のヴァイオリニスト石上真由子さんを迎え開催。

開催日 10月9日(土) 14:30~16:30

場 所 京都府立府民ホール アルティ

対 象 一般、会員

参加者数 211名

参加費用 前壳3,000円、当日3,500円

主 催 京都JOCS (日本キリスト教海外医療協力会 京都後援会)

(7) 第48回新島杯争奪全日本学生英語弁論大会

内 容 同志社大学創立者である新島襄の思いを受け継ぎ、全国の英語を学ぶ学生が社会に対して 自分の思いを伝え、聴衆を動かすことを目的とするスピーチコンテスト。

開催日 10月17日(日)10:00~16:00

場 所 男女共同参画センター ウィングス京都

対 象 学生、社会人

参加者数 66名、入賞者3名

参加費用 無料

主 催 同志社大学E.S.S.

(8) 「タイを感じる一日」

内 容 タイ現地からの3団体によるオンラインライブ映像鑑賞、タイ王国駐日全権大使シント ン・ラーピセートパン氏による講演、楽器・衣装体験、カービング等の販売や展示など。 など。

※当初、企業コラボ事業としての「日本・タイ・カルチャー・フェア in 京都」を予定していたが新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止。規模を縮小、館内のみの一般利用として実施。迎賓入口前への車両展示など、広報面での後援のために名義供与。

開催日 10月17日(土) 10:30~16:45

場 所 特別会議室

対 象 一般

参加者数 145名

主 催 (特非) 日本タイ教育交流協会

(9) 第35回 京都芸術祭 美術部門 国際交流総合展

内 容 国内外において各ジャンルで活躍している作家の作品を紹介し芸術を通じて国際的な文化 交流を図り、諸外国との交流の輪を広げ、地域文化の復興や育成、充実と発展を目指す。

開催日 10月26日(火)~31日(日)

場 所 京都市美術館 別館

対 象 一般

参加者数 1,312名 出品数120点(106名)

参加費用 無料

主 催 京都芸術祭美術部門実行委員会

(10) Seventh Annual Kyoto Writing Competition 内 容 京都をテーマにした作品コンテスト(俳句、短い物語、短い詩、エッセイ、しゃれな ど)。京都で活躍のライターや京都在住の海外向けメディアスタッフによる7回目の企

画。

開催日 11月21日(日)~3月31日(木)

対 象 京都で活躍する外国語でのライター

場 所 京都市内

参加者数 応募62件、入賞6作品

参加費用 無料

主 催 Writers in Kyoto

### (11) 関西留学生音楽祭 in KYOTO 27th

内 容 京都を中心とする関西圏に学ぶ留学生による、母国の音楽や舞踊などを披露し、留学生と 日本の学生、市民とが互いの文化への理解を深め合い、友情を育むことを目的に開催。

開催日 12月12日(日)14:00~16:00

場 所 ロームシアター京都

対 象 留学生および一般

参加者数 477名(オンライン配信 約700名)

参加費用 無料

主 催 (一財) 民主音楽協会関西センター

### (12) アジア水墨画展(公募) 2021

内 容 アジアに於ける中国水墨画を通じて全国はもとより国際交流により一層の技術の向上、社会教育及び文化交流の発展に努める。

開催日 ①2月20日(日)  $\sim$ 27日(日)、②3月8日(火)  $\sim$ 13日(日)、③3月22日 (火)  $\sim$ 27日(日)

場 所 ①東京都美術館、②大阪市立美術館、③京都市京セラ美術館

対 象 一般

参加者数 2,000名

参加費用 無料

主 催 (特非) 芸象万千文化教育学院

### (13) 第45回児童画国際交流展

内 容 世界の子どもたちと絵の交換を通して、お互いの理解を深め友情を育て、未来の平和な世 界の礎を築きたいと願い活動。世界各地で「今」を生きる子どもたちのアートによる心の 表現を多くの人々に感じてもらい、この思いをより育てていきたいと願って開催。

開催日 3月15日(火)~20日(日)

場 所 京都市美術館 別館

対 象 一般観覧者、児童画出品者

参加者数 観覧者700名、出品数798点(11カ国・地域)

参加費用 無料

主 催 (特活) The PASS児童画の国際交流をすすめる画塾協会

### (14) 第32回ちびっ子・イングリッシュコンテスト

内 容 幼児・小学生を対象とした英語コンテスト。コミュニケーションのできる英語を学ぶ子どもたちに、共通の評価の場、発表の場、交流の場を提供し子どもたちにモチベーションを与えることを目的に開催。

開催日  $3月20日(日)11:00 \sim 16:30$ 

場 所 KBS京都放送会館(KBSホール)

対 象 幼児・小学生および一般

参加者数 応募者435名、出場者99名、入賞者19名、入場者約300名

参加費用 参加費:3,000円 入場料:中学生以上500円

主 催 (株) 京都放送

# WII. kokoka京都市国際交流会館の運営

# 1. 管理運営

# (1)貸し施設関係

内 容 京都市の指定管理者として貸し施設の貸し出しを行う。

会館の施設管理及び貸出施設・駐車場の運営。施設の予約状況をホームページで公開し、新規利用者及びリピーターの獲得に努める。各貸出施設に設置している情報端末(LAN)に加え、コロナ禍のニーズに備えるため無線LAN(wi-fi)を増設。ロビー等含め館内全域に拡充し利用者のニーズに沿ったサービスを提供。

年間売上目標 30,000,000円

年間売上額 26,992,130円(利用日ベース)

貸出施設	利用実績		(利	用率=	=%)

					- 11 11		4 37 13 7	*					\ 11 I	707
	月	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	合計
	開館日数	22	0	26	27	16	0	27	25	23	23	23	27	239
イベント	利用可能 日数	22	0	25	19	16	20	16	24	20	20	8	21	211
ホール	利用日数	8	0	12	11	13	4	6	16	12	11	4	15	112
	利用率	36	0	48	58	81	20	38	67	60	55	50	71	53
特別	利用可能 日数	22	0	26	26	16	23	27	24	23	22	23	26	258
会議室	利用日数	5	0	5	6	10	5	20	10	5	6	6	12	90
	利用率	23	0	19	23	63	22	74	42	22	27	26	46	35
第1会議	利用可能 日数	22	0	26	27	15	26	27	25	23	23	23	27	264
室	利用日数	12	0	12	10	6	7	19	17	11	10	11	17	132
	利用率	55	0	46	37	40	27	70	68	48	43	48	63	50
第2会議	利用可能 日数	22	0	26	27	15	26	27	25	23	23	23	27	264
室	利用日数	13	0	8	10	5	9	15	16	10	7	10	11	114
	利用率	59	0	31	37	33	35	56	64	43	30	43	41	43
第3会議	利用可能 日数	22	0	26	27	15	26	27	25	23	23	23	27	264
室	利用日数	18	0	23	24	14	12	22	22	18	16	17	23	209
	利用率	82	0	88	89	93	46	81	88	78	70	74	85	79
第4会議	利用可能 日数	22	0	26	27	15	26	27	25	23	23	23	27	264
室	利用日数	17	0	24	23	12	13	21	22	17	16	17	22	204
	利用率	77	0	92	85	80	50	78	88	74	70	74	81	77
7*TT   bb+ p=\frac{1}{2}	利用可能 日数	22	0	26	27	16	25	27	25	23	23	23	27	264
研修室	利用日数	7	0	8	10	3	5	9	10	7	7	8	8	82
	利用率	32	0	31	37	19	20	33	40	30	30	35	30	31
和国即約	利用可能 日数	22	0	26	27	16	26	27	25	23	23	23	27	265
和風別館	利用日数	14	0	15	14	8	2	14	15	15	8	5	16	126
	利用率	64	0	58	52	50	8	52	60	65	35	22	59	48
全館平均	利用率	53	0	52	52	57	29	61	65	52	45	46	59	52

- ※新型コロナウイルスによる緊急事態宣言のため、4月27日から5月30日及び8月20日から9月30日まで臨時閉館。ただし、9月は予約済の方のみ貸出しを実施。
- ※イベントホール(54日間)、特別会議室(7日間)、第1会議室(1日間)、第2会議室(1日間)、第3会議室(1日間)、第4会議室(1日間)、研修室(1日間)は保守点検及び修繕等のため利用可能日数が異なる。
- ※新型コロナウイルス感染拡大防止のための中止分は利用実績から除く。

駐車場 利用実績

月	4 月	5月	6 月	7月	8月	9月	
利用台数	1,030	361	867	972	811	582	合計
金額 (円)	646, 030	184, 660	544, 650	632, 900	504, 860	351, 200	口百日
月	10 月	11月	12 月	1月	2月	3 月	
利用台数	1, 276	1,605	1, 161	805	650	1, 314	11, 434
金額 (円)	795, 690	1, 043, 190	724, 260	492, 970	419,080	813, 320	7, 152, 810

(2) kokoka京都市国際交流会館入館者数

入館者数 110,341名(前年度実績 120,131名) 一日平均 462名(前年度実績 455名)

開館日数 239日

累 積 7,900,010名(1989年9月12日開館~)

月	4	5	6	7	8	9
来館者数(名)	11, 919	0	7, 872	8, 883	4, 582	0
1日平均(名)	542	0	303	329	286	0
月	10	11	12	1	2	3
来館者数(名)	13, 304	25, 256	11, 332	7, 803	6, 432	12, 958
1日平均(名)	493	1,010	493	339	280	480

### (3) kokoka舞台芸術活動応援事業(グランドピアノ体験イベント)

内 容 新型コロナウイルス感染拡大の影響により、芸術活動(実演芸術)に関する発表等の機会が 少なくなっているため、海外からの留学生を含む舞台芸術活動を行う市民等に利用しやすい 料金で会場を提供し活動を支援。

件数20件

参加費用 4,000円/時間

### (4) kokoka京都市国際交流会館前広場等の活用

内 容 会館前広場及び和風別館前広場を事前申請により一般利用者の写真撮影、結婚式などに提供する他、「コラボ事業」等で屋台やステージパフォーマンスの場として活用。また、館内の1階ロビー及び2階廊下を小規模の展示会や来館者が気軽に参加できるイベント等で利用可能とし、日本庭園の見える応接室を交流サロンとして有料にて貸し出し。

「コラボ事業」についてはP. 18 参照

使用件数 屋外 1件

館内ロビー等 1件

交流サロン 11件

### (5)団体事務室の入居団体等との連携

内 容 会館の団体事務室に入居している、国際交流基金京都支部や京都国際文化協会と連携し、会 館の利用者増につなげる事業を実施。

# ①日本映画上映会(外国語字幕付き/ナレーション入り)

内 容 京都を訪れる外国人が、映画を通して日本文化への理解を深められるように、外国語字幕付き(または外国語ナレーション入り)の日本映画の上映会を開催する。(独法)国際交流基金京都支部との共催事業。

場 所 イベントホール

入場者数 819名

共 催 (独) 国際交流基金京都支部

上映日	タイトル	入場者数
11月 9日 (火)	"The Spirit of Tea: Sen no Rikyu" "Korin House: A Re-creation"	29 名
11月 10日(水)	映画 夜空はいつでも最高密度の青色だ	81 名
11月11日(木)	朝が来る	88 名
11月12日(金)	スパイの妻	94名
1月 18日 (火)	無法松の一生	67 名
1月 19日 (水)	また逢う日まで	50名
1月 20日 (木)	鴛鴦歌合戦	33名
1月 21日(金)	幕末太陽傳	52 名
3月 8日 (火)	乳房よ永遠なれ	63 名
3月 9日(水)	女ばかりの夜	89 名
3月 10日(木)	彼らが本気で編むときは、	82 名
3月 11日(金)	あのこは貴族	91 名

# (6) 岡崎魅力づくり推進協議会への参画

内 容 岡崎地域の各施設(京都市京セラ美術館、京都市動物園、ロームシアター、みやこめっせ等) で運営している岡崎魅力づくり推進協議会で主要施設としての役割を果たしつつ岡崎地域 の活性化を図る。

# IX. 理事会等の開催

# 1. 理事会・評議員会

- (1) 理事会
- ①第1回理事会(書面決議)

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため、書面決議の方法により実施。

開催日 5月19日(水)

議 案・2020年度事業報告について

- ・2020年度決算について
- ・評議員会の開催に係る事項について

### ②第2回理事会

開催日 3月15日(火) 14:00~15:30

場 所 第1会議室

議 案・2022年度事業計画について

- ・2022年度予算について
- ・諸規程の制定及び改正について
- ・常勤役員の年間報酬額について

### (2) 評議員会

①定時評議員会

開催日 6月11日(金) 14:00~15:00

場 所 研修室

議 案・役員等の選任について

- ・2020年度事業報告について
- 2020年度決算について